getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Abfallbewirtschaftung kann je nach dem Ort, an dem man sich befindet, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklus sind die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ort zu beachten.
TRANSPORT
Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. responde a las necesidades de los trabajadores y rescatistas que trabajan en altura con productos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.
UTILIZACIÓN
Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaídas. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo. En caso de uso por parte de varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser respetadas por cada usuario.
MANTENIMIENTO
Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Higienización: los procedimientos pueden consultarse en el sitio web* **www.camp.it.** *Temperatura de almacenamiento:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características. *Suciedad no removible*: las manchas de origen desconocido que no puedan ser eliminadas se considerarán contaminación química y resultarán en la eliminación del producto.
ALMACENAMIENTO
Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, hielo, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. No deje el producto expuesto a la intemperie.
RESPONSABILIDAD
La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.
3 AÑOS DE GARANTÍA
Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO
Descripción
C.A.M.P. «FRX» - art. 320001 está destinado a la protección frente al riesgo de caídas desde altura y a su prevención en la industria, la construcción, las operaciones de rescate y, en general, en cualquier trabajo en altura.
Campo de aplicación: uso en intervenciones de bomberos
FRX está destinado a la protección frente al riesgo de caídas desde altura y a la prevención de este tipo de accidentes durante las intervenciones de bomberos. En particular, FRX actúa como dispositivo de prensión del cuerpo durante las maniobras de detención de caídas, posicionamiento, autoaseguramiento y autoevacuación del bombero, en entornos en los que puede haber altas temperaturas, llamas abiertas y materiales en combustión.
El producto está hecho de material de aramida con alta resistencia a las altas temperaturas (véase la **tab. T**), al fuego y a los cortes, por lo que está diseñado para su uso en entornos con riesgo de llamas, altas temperaturas, trabajos de soldadura, riesgos de corte o fuerte abrasión. Estas instrucciones deben ser proporcionadas al trabajador o al rescatista.
Definiciones
EN 361: ARNÉS INTEGRAL ANTICAÍDAS - El arnés integral anticaídas es un dispositivo para retener el cuerpo e impedir las caídas desde altura cuando se lo combina con otros componentes de un sistema de detención de caídas. Debe calcularse el espacio libre necesario por debajo del usuario para evitar cualquier impacto contra la estructura o el suelo en caso de caída desde altura. Asegúrese de que la carga máxima de uso de los demás componentes del sistema sea compatible con el peso del usuario (incluido el equipo). Los puntos de enganche anticaídas son únicamente los situados en la parte delantera del torso e identificados con la letra A.
EN 813: ARNÉS DE ASIENTO - Los arneses de asiento están destinados a prevenir las caídas desde altura en sistemas de suspensión para trabajos de acceso mediante cuerdas, de posicionamiento para el trabajo o de retención, utilizando exclusivamente el punto de enganche ventral. La carga máxima de uso (incluidos el equipo y las herramientas) de los arneses C.A.M.P. se indica en el marcado del producto. Las suspensiones prolongadas pueden ocasionar lesiones en el cuerpo humano y, en caso de suspensión inerte del usuario, pueden provocar la muerte. Se deben prever pausas regulares de la suspensión para evitar cualquier lesión al cuerpo humano. La carga máxima de uso (incluidos el equipo y las herramientas) de los arneses de asiento EN 813 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar a la altura de la cintura o por encima de esta. El único punto de enganche para la suspensión es el punto ventral.
EN 358: CINTURÓN PARA SUJECIÓN Y RETENCIÓN EN EL TRABAJO - El cinturón para sujeción en el trabajo es un dispositivo de prensión del cuerpo destinado a sostener a una persona durante el trabajo mediante un equipo de protección individual tensado, con el fin de evitar una caída e impedir que la persona acceda a zonas con riesgo de caída desde altura. La carga máxima de uso (incluidos el equipo y las herramientas) para los cinturones de sujeción EN 358 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar a la altura de la cintura o por encima de esta. Los puntos de anclaje para la sujeción y la retención pueden ser ventral, laterales, trasero. Los dos puntos laterales deben utilizarse siempre conjuntamente
Utilización
Para obtener un ajuste óptimo, elija la talla siguiendo las indicaciones de la **tabla A**: las medidas del usuario en la tabla se indican considerando que el usuario lleva ropa ignífuga. Para ponerse el arnés siga las instrucciones de la **fig. 4**. El FRX está diseñado para poder colocarse también en posición sentada (**fig. 4a**). Al ajustarlo, asegúrese de que los puntos de enganche anticaídas dorsal y esternal estén situados correctamente, tal como se muestra en la **fig. 4**, para evitar que el usuario quede en una posición invertida en caso de caída. La posición del punto de enganche dorsal de FRX está diseñada para ser compatible con otros equipos de intervención de bomberos (**fig. 4b**). No modifique en ningún caso la longitud de las cintas ni haga nudos de ningún tipo (**fig. 4d**). Además, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés es de la talla correcta, tiene el ajuste adecuado y es lo suficientemente cómodo para el uso previsto. Durante el uso, es esencial comprobar regularmente que todos los elementos estén cerrados y ajustados. Para evaluar la peligrosidad de una situación de trabajo y, así, el EPP que se debe utilizar, el Factor de Caída se define y calcula mediante la siguiente fórmula: Factor de caída = Altura de caída/Longitud del elemento de amarre. En caso de que el factor de caída sea 0 y, por lo tanto, el operador esté por debajo del punto de anclaje con el elemento de amarre tensado, es posible utilizar el equipo de posicionamiento. En otros casos con un factor de caída igual o superior a 1 es obligatorio el uso de dispositivos anticaídas (**fig.1**). Los cinturones de mantenimiento EN 358 y los arneses EN 813 no se pueden utilizar solos para la protección contra las caídas desde lo alto. Además, los cinturones de mantenimiento EN 358 no se pueden utilizar solos cuando existe peligro de suspensión total o tensión excesiva. Por lo tanto, puede ser necesaria la integración con dispositivos de protección anticaídas colectivos (por ejemplo, redes de seguridad) o individuales (sistemas anticaídas conformes a la norma EN 363). El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra las caídas de altura, debe cumplir con estas instrucciones específicas de uso y con la normativa vigente (**fig.2**). Para una correcta utilización y para conectar a un punto de anclaje fiable a un subsistema (por ejemplo, un absorbedor de energía, una cuerda y un conector) y a otros componentes, véase la **fig.2**. La conexión con el sistema anticaídas o de posicionamiento debe realizarse únicamente a través de los puntos de anclaje anticaídas o de posicionamiento, tal como se especifica en la **fig.2-6**; la conexión a los anillos portamaterial u otros componentes del arnés está prohibida: ¡peligro de muerte!
El punto de anclaje estructural debe estar situado preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Controle las hebillas, el cierre de los conectores y todos los ajustes antes y durante el uso del producto. No haga modificaciones y/o reparaciones a menos que el fabricante lo autorice expresamente. No haga combinaciones con productos que puedan interferir con la seguridad. Evite el contacto del arnés con bordes afilados o superficies abrasivas.
Material principal: para-aramida, poliéster, con componentes metálicos.
Conectores
Los conectores, cuando se prescriben, solo están previstos para su uso en combinación con el arnés. Para un uso correcto, véanse las figs. **4** y **3Z** y asegúrese de que la palanca y el gatillo del conector estén correctamente cerrados. Los datos técnicos se indican en la **tabla K**. El conector solo puede desmontarse para su sustitución por otro del mismo modelo. Evite que la palanca del conector se vea sometida a esfuerzos. Lubrique el eje de la palanca con un lubricante a base de silicona.
Accesorios
Para la utilización correcta de los portamateriales, cuando sea necesario, ver **fig.6**. No utilizar los portamateriales para conectar los equipos de protección individual: ¡peligro de muerte!
El arnés FRX está equipado con dos pares de conectores (fig. **6E**) para el enganche rápido de la bolsa específica para el dispositivo DRUID PRO FIRE (art. 3202).
Rescate
Adoptar equipamientos de rescate adecuados y proporcionar una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan ayudar rápidamente al individuo accidentado y minimizar los efectos de la suspensión inerte.
REVISIÓN PERIÓDICA
La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la revisión visual habitual llevada a cabo antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada 12 meses; considere la posibilidad de aumentar la frecuencia de las revisiones en caso de uso intensivo o por más de una persona. En la hoja de vida del producto debe quedar constancia de la fecha del primer uso y de todas las revisiones realizadas: conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:
elementos textiles
- presencia de cortes y/o quemaduras en las correas portadoras
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- dificultad en deslizar la correa dentro de la hebilla de seguridad
- endurecimiento o engrosamiento de la cinta o cuerda

elementos metálicos
- cierre incorrecto de hebillas
- desgaste que provoca una disminución significativa de la sección (ranuras o muescas), cuya profundidad estimada es superior a 1 mm;
- creación de un juego excesivo entre los elementos;
- presencia de fisuras;
- corrosión que altera seriamente el estado de la superficie del metal (no desaparece después de frotar ligeramente con papel de lija);
- presencia de deformaciones permanentes;
- problemas funcionales, que no se pueden resolver con la limpieza y la lubricación.
- se puede sustituir el conector con otro del mismo modelo

Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Consulte la **tabla B** y el sitio web **www.camp.it** para comprobar la disponibilidad de piezas de repuestos y accesorios. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista. La exposición a altas temperaturas afecta a las características del dispositivo: cualquier producto que supere los límites de exposición establecidos en la **tabla T** debe sustituirse, ya que puede haber sufrido daños estructurales que no sean visibles a simple vista.
VIDA ÚTIL
El material de aramida con el que está fabricado este producto es sensible a los rayos UV de la luz solar: la vida útil indicada a continuación se refiere a la exposición a la luz solar para un uso diario normal: guarde el producto al abrigo de la luz cuando no lo utilice (por ejemplo, durante el almacenamiento o el transporte). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.
Cintas y otros componentes textiles
Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042).
Conectores
La vida útil del producto es ilimitada
ELIMINACIÓN
Cuando el producto ha llegado al final de su vida útil, es importante eliminarlo correctamente. Se recomienda separar los distintos materiales (piezas metálicas, textiles, plásticos) en la medida de lo posible, utilizando herramientas adecuadas si es necesario. Los métodos de gestión de residuos pueden variar en función del lugar. Para gestionar adecuadamente el producto (y su embalaje) al final de su vida útil, consulte la normativa de las autoridades locales competentes.
TRANSPORTE
Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. group biedt lichte en innovatieve producten die tegemoetkomen aan de behoeften van werknemers en reddingswerkers die op hoogte werken. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **U dient deze instructies te lezen, te begrijpen, strikt op te volgen en te bewaren**. Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.
GEBRUIK
Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij elk gebruik van een middel of de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd bij een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product mag worden gebruikt in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. In geval van gebruik door meerdere personen, moeten deze instructies ter beschikking worden gesteld aan en worden nageleefd door elke gebruiker.
ONDERHOUD
Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Ontsmetting:* de procedures zijn beschikbaar op de website **www.camp.it.** *Opslagtemperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen. *Niet verwijderbaar vuil:* vlekken van onbekende oorsprong die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden beschouwd als chemische verontreiniging en dientengevolge moet het product worden verwijderd.
OPSLAG
Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge en geventileerde plaats, uit het licht en uit de buurt van warmtebronnen, vorst, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting. Stel het product niet bloot aan weersinvloeden.
AANSPRAKELIJKHEID
De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.
3 JAAR GARANTIE
Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
Toepassingsgebied
C.A.M.P. "FRX" – art. 320001 is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte.
Toepassingsgebied brandbestrijding
FRX is bestemd voor het beschermen tegen en voorkomen van het risico van het vallen van een hoogte bij brandweerinterventies. FRX dient in het bijzonder als uitrustingsstuk voor het ondersteunen van een persoon bij het uitvoeren van valbeveiliging, positionering, zelfzekering en zelfevacuatie van brandweerlieden, in omgevingen waar mogelijk sprake is van hoge temperaturen, open vuur en brandende materialen.
Het product is vervaardigd van aramide met een hoge hittebestendigheid (zie **Tab.T**), vuurbestendigheid en afschuifsterkte en is daarom bestemd voor gebruik in omgevingen waar risico op vlammen, hoge temperaturen, laswerkzaamheden en snijden of sterke afschuring bestaat. Deze instructies moeten aan de werknemer of aan de reddingswerker worden verstrekt.
Definities
EN 361: HARNASGORDELS - De harnasgordel is een uitrustingsstuk ter bescherming tegen vallen van een hoogte wanneer het gebruikt wordt in combinatie met andere componenten van een valbeveiligingssysteem. De vrije ruimte onder de werkplek dient te worden berekend om elke botsing met de structuur of de onderliggende grond bij een val te voorkomen. Zorg ervoor dat de maximale gebruiksbelasting van de andere onderdelen van het systeem compatibel is met het gewicht van de gebruiker (inclusief uitrusting). De inbindpunten voor valbeveiliging zijn uitsluitend de inbindpunten op het borstgedeelte en worden aangegeven met de letter A.
EN 813: ZITGORDELS - Zitgordels dienen ter voorkoming van het vallen van een hoogte bij hangsystemen voor rope access en werkplekpositionering of -beperking, door gebruik van uitsluitend het ventrale inbindpunt. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor de C.A.M.P.-gordels is op de productmarkering vermeld. Langdurig hangen kan lichamelijk letsel veroorzaken, en kan dodelijk zijn indien de gebruiker bewegingsloos hangt. Men dient derhalve regelmatig pauzes te nemen bij het hangen in een harnas, om eventueel lichamelijk letsel te voorkomen. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor EN 813 zitgordels bedraagt 150 kg. Het inbindpunt moet zich ter hoogte van of boven het middel bevinden. Een inbindpunt voor hangen bevindt zich uitsluitend in ventrale positie.
EN 358: GORDELS VOOR WERKPLEKPOSITIONERING EN -BEPERKING - De gordel voor werkplekpositionering is een uitrustingsstuk voor het ondersteunen van een persoon tijdens het werk, door middel van een gespannen persoonlijk beschermingsmiddel, om een val te voorkomen en te verhinderen dat de persoon zones met valgevaar kan bereiken. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor de gordels voor werkplekpositionering EN 358 bedraagt 150 kg. Het inbindpunt moet zich ter hoogte van of boven het middel bevinden. De inbindpunten voor positionering en beperking kunnen ventrale, zijdelingse of achterste punten zijn. De twee zijdelingse punten moeten altijd samen worden gebruikt.
Gebruik
Om een optimale afstelling te verkrijgen, de maat kiezen aan de hand van **tabel A**: de afmetingen van de gebruiker in de tabel zijn aangegeven, rekening houdend met het feit dat de gebruiker brandwerende kleding draagt. Volg de aanwijzingen in **fig.4** voor het aantrekken van de gordel. FRX is ontwikkeld om ook in zitpositie te worden gedragen (**fig.4a**). Zorg er bij de afstelling voor dat de valbeveiligingspunten aan borst- en rugzijde in de juiste positie geplaatst zijn zoals getoond in **fig.4**, om de mogelijkheid van kantelen bij een val te voorkomen. De positie van het inbindpunt aan rugzijde van de FRX is zo ontworpen dat het compatibel is met andere brandweeruitrusting (**fig.4b**). Verander de lengte van de banden op geen enkele manier en leg er geen knopen in (**fig.4d**). Eveneens dient de gebruiker op een veilige plaats een hangproef uit te voeren, om te testen of de maat van de gordel goed is, of hij voldoende verstelbaar is en of hij comfortabel genoeg is voor het beoogde gebruik. Tijdens het gebruik is het van essentieel belang regelmatig de sluiting en de afstelling van alle elementen te controleren. Om de gevaarlijkheid van een werksituatie en dus de te gebruiken PBM's te beoordelen, wordt de valfactor bepaald die met de volgende formule wordt berekend: Valfactor = Valhoogte/Lengte van de vanglijn. In het geval de valfactor 0 is en de werknemer zich dus met gespannen vanglijn onder het ankerpunt bevindt, is het mogelijk een positioneringsuitrusting te gebruiken. In alle andere situaties met een valfactor gelijk aan of groter dan 1 is het gebruik van valbeveiligers verplicht (**fig.1**). De gordels voor werkplekpositionering EN 358 en de gordels EN 813 mogen niet afzonderlijk als bescherming tegen vallen van een hoogte worden gebruikt. Ook mogen de gordels voor werkplekpositionering EN 358 niet afzonderlijk worden gebruikt wanneer er gevaar voor integraal hangen of een overmatige spanning bestaat. Het kan dus nodig zijn om deze systemen aan te vullen met collectieve beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte (bijvoorbeeld veiligheidsnetten) of persoonlijke beschermingsmiddelen (valbeveiligingssystemen conform de norm EN 363). Het gebruik van deze uitrustingen, in combinatie met andere onderdelen van de beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte, moet conform zijn aan deze specifieke gebruiksinstructies en aan de geldende normen (**fig.2**). Voor een correct gebruik en voor de verbinding met een betrouwbaar ankerpunt, een sub-systeem, bijvoorbeeld een valdemper, een vanglijn en koppeling en andere onderdelen, zie **fig.2**. De verbinding met het valbeveiligings- of positioneersysteem mag alleen worden gemaakt door middel van de inbindpunten voor valbeveiliging of positionering zoals aangegeven in **Fig.2-6**; bevestiging aan de gereedschapsringen of andere onderdelen van de gordel is verboden: levensgevaar!
Het structurele ankerpunt moet bij voorkeur boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Controleer de gespen, de sluiting van de koppelingen en alle afstellingen voor en tijdens het gebruik van het product. Voer geen wijzigingen en/of reparaties uit zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant. Maak geen combinaties met producten die de veiligheid in gevaar kunnen brengen. Voorkom dat de harnasgordel in contact komt met scherpe randen of schurende oppervlakken.
Hoofdmateriaal: para-aramide, polyester, met metalen onderdelen.
Koppelingen
De koppelingen, waar voorzien, dienen uitsluitend voor gebruik in combinatie met de harnasgordel. Voor correct gebruik zie **fig. 4** en **Fig.3Z**; zorg ervoor dat de snapper en de koppelingsring correct gesloten zijn. De technische gegevens zijn vermeld in **tab. K**. De koppeling mag uitsluitend worden verwijderd om te worden vervangen door een koppeling van hetzelfde model. Vermijd spanning op de snapper van de koppeling. Smeer de as van de snapper met smeermiddel op siliconenbasis.
Accessoires
Zie voor het correcte gebruik van materiaaldragers, daar waar voorzien, **fig.6**. Gebruik de materiaaldragers niet voor de verbinding met persoonlijke beschermingsmiddelen: levensgevaar!
De FRX gordel is uitgerust met twee paar koppelingen (**fig.6E**) voor het snel aanhaken van de tas voor het uitrustingsstuk DRUID PRO FIRE – art. 3202.
Reddingswerk
Zorg voor een uitrusting van geschikt reddingsmateriaal en een passende opleiding van de werkteams, zodat ze het slachtoffer snel kunnen helpen om de gevolgen van het onbeweeglijk hangen tot een minimum te beperken.
PERIODIEKE INSPECTIE
De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Naast de normale visuele inspectie voor, tijdens en na elk gebruik, moet dit product ten minste elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; in geval van gebruik door meerdere personen of van zwaar gebruik dient een hogere frequentie van de inspecties te worden overwogen. De datum van het eerste gebruik en alle uitgevoerde inspecties moeten worden geregistreerd op de onderhoudskaart van het product: bewaar deze documentatie voor controle en referentie gedurende de gehele levensduur van het product. Verwijder of verander de markeringen op het product niet. Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien de volledige geschiedenis ervan niet bekend is en/of indien de markeringen niet leesbaar zijn. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:
textielelementen
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op de dragende banden
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op dragende stiksels
- problemen door wegglijden van de band in een gesp
- verharding of verdikking van de band

metalen elementen
- verkeerd sluitende gespen
- slijtage die een aanzienlijke vermindering van de doorsnede veroorzaakt (groeven of inkepingen), waarvan de geschatte diepte groter is dan 1 mm;
- vorming van overmatige speling tussen de elementen;
- aanwezigheid van spleten;
- corrosie die het metaaloppervlak ernstig aantast (en niet verdwijnt na licht opschuren met schuurpapier);
- aanwezigheid van blijvende vervormingen;
- problemen met de werking, die niet verholpen kunnen worden door reiniging en smering;
- de koppeling kan worden vervangen door een koppeling van hetzelfde model

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij ook voor het einde van de voorziene levensduur vervangen of gerepareerd worden, ook in twijfelgevallen. Raadpleeg **tabel R** en de website **www.camp.it** voor eventueel beschikbare reserveonderdelen en accessoires. Let op: een kleurverandering kan wijzen op chemische verontreiniging. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is. Blootstelling aan hoge temperaturen is van invloed op de kenmerken van het apparaat: elk product dat de blootstellingslimieten van **tabel T** overschrijdt moet worden vervangen, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet met het blote oog zichtbaar is.
LEVENSDUUR
Het aramidemateriaal waarmee dit product is vervaardigd, is gevoelig voor UV-straling: de hieronder aangegeven levensduur heeft betrekking op blootstelling aan zonlicht bij normaal dagelijks gebruik. Bewaar het product uit het licht wanneer het niet wordt gebruikt (bijv. opslag, vervoer).
De levensduur moet worden beschouwd in afwezigheid van oorzaken die het product buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product periodieke inspecties worden uitgevoerd en dat de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden geregistreerd. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product echter verkorten: intensief gebruik, schade aan onderdelen van het product, ongeoorloofde wijzigingen, hoge temperaturen, schuren, snijden, hevige schokken, UV-stralen, chemicaliën, vocht, vorst, zweet, modder, stof, fouten m.b.t. aanbevolen gebruik en opslag. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.
Banden en andere textieldelen
De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2030, levensduur tot einde 2042).
Koppelingen
Het product heeft een onbeperkte houdbaarheid.
VERWIJDERING
Wanneer het product het einde van zijn nuttige levensduur heeft bereikt, is het belangrijk dat het op de juiste manier wordt verwijderd. De verschillende materialen moeten voor zover mogelijk worden gescheiden (metalen, textielen en plastic delen), indien nodig met behulp van geschikt gereedschap. De afvalverwerkingsmethoden kunnen verschillen afhankelijk van de locatie. Om het product (en de verpakking) aan het einde van de levensduur op de juiste manier te behandelen, dient u de voorschriften van de bevoegde lokale autoriteiten te raadplegen.
TRANSPORT
Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

C.A.M.P.-koncernen tillgodoser behoven hos arbetstagare och räddningspersonal som arbetar på höga höjder med lätta och innovativa produkter. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera dem noga samt bevara dessa instruktioner.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.
ANVÄNDNING
Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning. Vid användning av flera personer ska dessa instruktioner göras tillgängliga för och observeras av varje användare.
UNDERHÅLL
Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Sanering:* procedurerna finns tillgängliga på webbplatsen **www.camp.it.** *Förvaringstemperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* fläckar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.
FÖRVARING
Förvara produkten uppackad på svalt, torrt och ventilerat ställe, på avstånd från ljus och värmekällor, hög fuktighet, frost, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen eller eventuella andra möjliga orsaker till skada eller försämring. Lämna inte produkten utsatt för väder och vind.
ANSVAR
Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.
3-ÅRIG GARANTI
Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Tillämpningsområde
C.A.M.P. "FRX" – art. 320001 är avsedd för skydd och förebyggande av risk för fall från hög höjd inom industrin, byggbranschen, räddningstjänsten samt, mer generellt, för alla typer av arbete på hög höjd..
Användningsområde: brandbekämpning
FRX är avsett för skydd mot och förebyggande av fallrisker från hög höjd vid brandbekämpningsinsatser. FRX fungerar särskilt som en anordning för att hålla fast kroppen vid fallhindrande åtgärder, positionering, självsäkring och självutrymning av brandmannen, i miljöer där det kan förekomma höga temperaturer, öppna lågor och brinnande material
Produkten har utförts i aramidmaterial med stor motståndskraft mot höga temperaturer (se **Tab.T**), eld och skåror och har följaktligen utvecklats för användning i miljöer, där det finns risk för öppen eld, höga temperaturer, svetsningsarbeten, kapningar eller kraftig abrasion. Dessa anvisningar ska lämnas till arbetstagaren eller räddningspersonalen.
Definitioner
EN 361: HELKROPPSSELE FÖR FALLSKYDD – Helkroppsselen är en fasthållningsanordning som skyddar mot fall från hög höjd när den används tillsammans med andra komponenter i ett fallskyddssystem. Det utrymme som krävs under användaren måste beräknas för att undvika all form av kollision med konstruktionen eller marken nedanför vid ett fall från hög höjd. Se till att den maximala belastningen för systemets övriga delar är förenlig med användarens vikt (inklusive utrustning). Fästpunkterna för fallskydd är endast de som är placerade på bröstpartiet och markerade med bokstaven A.
EN 813: LÅG SÄKERHETSSELE – Låga säkerhetsselar är avsedda att användas för att förebygga fall från hög höjd i upphängningssystem för repklättring, arbetspositionering eller fasthållning, genom att uteslutande använda den främre infästningspunkten. Den maximala användningsbelastningen (inklusive utrustning och verktyg) för säkerhetsselarna C.A.M.P. anges på produktmärkningen. Långvarig upphängning kan orsaka skador på kroppen och kan leda till döden om användaren hänger orörlig. Regelbundna pauser från upphängningen måste planeras in för att undvika alla typer av skador på kroppen. Den maximala användningsbelastningen (inklusive utrustning och verktyg) för sele EN 813 är 150 kg. Förankringspunkten måste befinna sig i höjd med midjan eller högre. Fästpunkten för upphängning ska uteslutande vara i bukposition.
EN 358: STÖD- OCH FALLHINDRANDE BÄLTE - Stödjebältet för arbetspositionering är en utrustning för stöd och begränsning av kroppen. avsedd att stödja en person under arbetet med hjälp av en spänd personlig skyddsutrustning, i syfte att förhindra fall och hindra personen från att nå områden där det finns risk för fall från hög höjd. Den maximala användningsbelastningen (inklusive utrustning och verktyg) för positioneringsbälten enligt EN 358 är 150 kg. Förankringspunkten ska vara placerad i midjehöjd eller högre. Fästpunkterna för positionering och fallskydd kan vara framtill, på sidorna eller baktill. De två sidopunkterna ska alltid användas tillsammans.
Användning
För optimal reglering ska storleken väljas enligt angivelserna i **tab. A**: måtten i tabellen har angetts med tanke på att användaren bär brandsäker klädsel. Följ anvisningarna i **fig.4** för att ta på dig selen. FRX är utformad så att den även kan tas på i sittande ställning (**fig. 4a**). Se till vid justering att rygg- och bröstfästpunkterna är placerade i rätt läge enligt **fig. 4**, för att undvika risken för att man slås runt vid ett fall. Placeringen av FRX:s ryggfästpunkt är utformad för att vara kompatibel med annan brandmansutrustning (**fig. 4b**). Ändra inte remmarnas längd på något sätt och utför inga knutar av något slag (**fig. 4d**).
Dessutom ska användaren utföra ett upphängningstest på säker plats för att försäkra sig om att selen är av rätt storlek, att den har reglerats på rätt sätt och att den är tillräckligt bekväm för den förutsedda användningen. Under användning är det av grundläggande betydelse att regelbundet kontrollera låsningen och justeringen av alla element. För att bedöma farlighetsgraden i en arbetssituation och följaktligen de PSU som ska användas, definieras Fallfaktorn, som räknas ut med följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är 0 och operatören följaktligen befinner sig under förankringspunkten med spänd lina kan positioneringsutrustning användas. I andra fall med en fallfaktor som är lika med eller större än 1 är det obligatoriskt att använda fallskyddsanordningar (**fig.1**). Positioneringsbälten EN 358 och selarna EN 813 får inte användas ensamma för skydd mot fall från hög höjd. Positioneringsbältena EN 358 får dessutom inte användas ensamma, när det finns risk för total upphängning eller överdriven spänning. Det kan följaktligen vara nödvändigt att integrera dem med skyddanordningar mot fall från hög höjd av kollektiv typ (till exempel skyddsnät) eller individuella (fallskyddssystem som överensstämme rmed föreskriften EN 363). Användning av dessa utrustningar, tillsammans med andra komponenter av utrustningen för skydd mot fall från hög höjd, ska överensstämma med denna bruksanivisning och med gällande förordningar (**fig.2**). För korrekt användning och för anslutning till en tillförlitlig förankringspunkt eller ett undersystem, till exempel en energiupptagare, en lina och ett kopplingsdon, samt andra komponenter, se **fig.2**. Anslutning till fallskydds- eller positioneringssystem får endast utföras via förankringspunkterna för fallskydd eller positionering, så som specificeras i **fig.2-6**; anslutning till materialhållarringar eller andra komponenter på selen är förbjuden: livsfara!
Den strukturella förankringspunkten ska helst befinna sig ovanför arbetsområdet och ska överensstämma med förordningen EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). Kontrollera spännena, kopplingsdonens låsning samt alla justeringar före och under användning av produkten. Utför inga modifieringar och/eller reparationer, om dessa inte uttryckligen godkänts av tillverkaren. Utför inga kombinationer med produkter, som skulle kunna äventyra säkerheten. Förhindra att selen kommer i kontakt med vassa kanter eller nötande ytor.
Huvudsakligt material: para-aramid, polyester och metallkomponenter.
Kopplingsdon
Kopplingsdonen, i de fallsådana förutsetts, är endast avsedda för användning tillsammans med selen. För korrekt användning, se **fig. 4** och **fig. 3Z**. Se till att kopplingsdonets spak och ring är ordentligt stängda. De tekniska uppgifterna finns i **tabell K**. Kopplingen får endast avlägsnas för att bytas ut mot en av samma modell. Undvik att utsätta kopplingens spak för onödig belastning. Smörj spakens axel med silikonbaserat smörjmedel.
Tillbehör
För korrekt användning av verktygshållare, där sådana förutsetts, se **fig.6**. Använd inte verktygshållarna för anslutning av personlig skyddsutrustning: livsfara!
Selen FRX är utrustad med två par kopplingsdon (**fig. 6E**) för snabbkoppling av den särskilda väskan till DRUID PRO FIRE-enheten – art. 3202.
Räddning
Man ska dessutom förfoga över lämplig räddningsutrustning och förutse en passande utbildning av arbetsgrupperna så att de snabbt kan hjälpa den skadade för att minimera effekten av inert upphängning.
PERIODISK INSPEKTION
Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver den normala visuella kontroll som utförs före, under och efter varje användning, ska denna produkt inspekteras av en kompetent person med en minimifrekvens på en gång var 12:e månad; ta i beaktande att öka frekvensen vid användning av flera personer och vid särskilt slitande användning. Registrering av första användningsdatum och alla de inspektioner som utförts ska föras in på produktens datakort; förvara dokumentationen för kontroll och hänvisning under hela produktens livslängd. Eliminera eller manipulera inte produktens märkningar. Ta produkten ur drift om de inte går att följa hela dess historik och/eller om märkningarna inte är läsliga. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:
textilelement
- Förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande vävbanden
- Förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande sömmarna
- om vävbandet inte åker in bra inuti spännet
- Förstyvning eller förtjockning av bandet

metallelement
- om spännena är fel stängda
- slitage som orsakar en betydande minskning i sektionen (skåror eller hack) vars uppskattade djup överskrider 1 mm;
- bildande av överdrivet spelrum mellan elementen;
- Förekomst av sprickor;
- korrosion som allvarligt påverkar metallens ytskikt (och som inte försvinner efter lätt slipning med sandpapper);
- Förekomst av permanent deformation;
- funktionalitetsproblem, som inte kan avhjälpas genom rengöring och smörjning.
- det går att byta ut kopplingsdonet mot ett av samma modell

Om artikeln, eller någon av dess komponenter, uppvisar tecken på slitage eller defekter, ska den bytas ut även tidigare än slutet av dess förutsedda livslängd även om det bara rör sig om tvivel. Se **tabell R** och webbplatsen **www.camp.it** för information om tillgänglighet av reservdelar och tillbehör. Varning: en färgförändring kan vara tecken på kemisk förorening. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha kommit som inte går att se med blotta ögat. Utsättning för höga temperaturer påverkar enhetens egenskaper: varje produkt som överskrider de gränsvärden som anges i **tabell T** måste bytas ut, eftersom den kan ha ådragit sig strukturella skador som inte syns med blotta ögat
LIVSLÄNGD
Det aramidmaterial, med vilket denna produkt tillverkats, är känsligt för solljusets UV-strålar: nedanstående livslängd hänför sig till en exponering för solljus vid normal daglig användning: förvara produkten på avstånd från ljus när den inte används (t.ex. lagring, transport).
Livslängden avses i avsaknad av orsaker som kan medföra att den måste tas ur bruk och under förutsättning att regelbundna inspektioner utförs åtminstone en gång var 12:e månad från datum för produktens första användning och att uppgifterna registreras på produktens datakort. Följande faktorer kan dock minska produktens livslängd: intensiv användning, skador på produktens komponenter, ej auktoriserade modifieringar, höga temperaturer, nötning, kapning, kraftiga stötar, UV-strålar, kemiska ämnen, fuktighet, frost, svett, lera, damm, fel vad beträffar rekommenderad användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.
Band och andra textildelar
Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum, och med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2030, livslängd till 2042).
Kopplingsdon
Produktens livslängd är oändlig.
BORTSKAFFANDE
När produkten når slutet av sin livslängd är det viktigt att den bortskaffas på korrekt sätt. Det rekommenderas att separera, så långt möjligt, de olika materialen (metall-, textil-, plastdelar) – vid behov – med lämpliga instrument. Avfallshanteringsmetoderna kan variera beroende på den plats du befinner sig på. För att hantera produkten på lämpligt sätt (samt det tillhörande emballaget) efter avslutad livslängd ska du verifiera de kompetenta lokala myndigheternas bestämmelser.
FRAKT
Skydda produkten från ovannämnda risker.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Gruppen C.A.M.P. dekker arbeiderens eller redsningspersonalets behov ved arbeider i høyden ved å tilby lette og innovative produkter. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksjonene, og oppbevar dem nøye.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.
BRUK
Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i tekniskene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksene være tilgjengelige og følges av alle.
VEDLIKEHOLD
Rengjøring av tekstil- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring*: Du finner instrukser for dette på nettstedet **www.camp.it.** *Lagringstemperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Smuss som ikke kan fjernes:* flekker av ikke-organisk opprinnelse som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skal anses som kjemisk forurensning og produktet skal da kastes.
OPPBEVARING
Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, is, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse. La ikke produktet ligge utsatt for vær og vind.
ANSVAR
Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforhold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.
3 ÅRS GARANTI
Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK
Bruksområde
C.A.M.P. "FRX" – art. 320001 skal benyttes som vern og forebygging mot fall fra høyden innen industrien, bygningsbransjen, ved redning, og mer generelt ved enhver bruk hvor man utfører arbeider i høyden.
Bruksområdet brannslukking
FRX er utarbeidet for beskyttelse mot fall fra høyden ved brannslukking. Det spesielle ved FRX, er at den har et midlertidig forankringspunkt, eller en kobling mellom komponenter, i et posisjoneringsystem for automatisk beskyttelse og automatisk evakuering av brannmannskapet; i tillegg tillater systemet evakuering av en forulykket person i potensielt farlige miljøer som høye temperaturer, flammer og brennende materialer
Produktet er laget i aramidmateriale med som er meget resistent mot høye temperaturer (vedi **Tab.T**), mot ild og kutt og er utformet for bruk i områder der det finnes risiko for flammer, høy temperatur, sveisearbeid, kuttrisiko eller sterk abrasjon. Disse instruksene må leveres til arbeideren eller redningspersonalet.
Definisjoner
EN 361: KOMPLETT FALLSIKRINGSSELE – Denne komplette fallsikringsselen holder tilbake kroppen som sikring mot fall fra høyden når den brukes sammen med andre komponenter i et fallsikringssystem. Du må beregne den nødvendige avstanden under brukeren for å hindre støt mot strukturen eller mot bakken ved fall fra høyden. Kontroller at maksimalvekt ved bruk sammen med de andre elementene i systemet, er kompatibel med vekten på brukeren (inkludert utstyr).
Festepunktene for fallsikring er de du finner på brystselen, identifisert med bokstaven A.
EN 813: LAVTSITTENDE SELE – De lavtsittende selene skal brukes for å hindre fall fra høyden i opphengssystemer på line, posisjonering av arbeid eller tilbakeholding ved kun å bruke festepunktet du finner i setehøyde. Maksimal bruksvekt (inklusive utstyr og redskaper) for selene C.A.M.P., finner du på merkingen av selve produktet. Vedvarende oppheng kan skade menneskekroppen og ha døden til følge ved inert oppheng av brukeren. Man må ta jevnlige pauser slik at man unngår skader på brukeren. Maksimal bruksvekt (inklusive utstyr og redskaper) for lavtsittende seler av typen EN 813, er 150 kg. Forankringspunktet må befinne seg på setenivå eller over dette. Et forankringspunkt for oppheng befinner seg kun i setehøyde.
EN 358: POSISJONERINGSBELTE FOR ARBEID OG OPPHENG – Posisjoneringsbeltet for arbeid er en tilbakeholdsanordning for kroppen beregnet på en person i løpet av dennes arbeidsoppgaver; det gjøres med en beskyttelsesanordning som står i spenn slik at man unngår fall og hindrer at en person plutselig befinner seg i soner der det er en risiko for fall fra høyden. Maksimal bruksvekt (inkludert utstyr og redskaper) for posisjoneringsbelter av typen EN 358, er 150 kg. Forankringspunktet må befinne seg på livnivå eller over dette. Forankringspunktene for posisjonering og tilbakehold kan være i setehøyde, lateralt eller bak. De to sidepunktene skal alltid brukes sammen.
Bruk
For å oppnå optimal regulering, skal du velge størrelse iht. **tabell A**: brukerens mål i tabellen er indikert ved å ta høyde for at brukeren har på seg flammehemmende plagg. Ved bruk av selen skal du følge anvisningene du finner på **fig. 4**. FRX er laget for også å kunne brukes i sittende stilling (**fig. 4a**). Under reguleringen må du sjekke at plasseringen av fallsikringspunktene på ryggen og på brystet er korrekt innstilt slik som vist på **fig. 4** for å unngå velting ved fall. Plasseringen av festepunktene på ryggen av FRX er utarbeidet for å være kompatible med annet utstyr som benyttes under brannslukking (**fig. 4b**). Endre aldri lengden på remmene og lag aldri knuter av noe slag (**fig. 4d**). Brukeren må også utføre en opphengstest på et trygt sted for å sikre at vedkommende har valgt riktig størrelse, at det er nok reguleringsmuligheter og at selen er komfortabel til sitt bruk. Under bruk er det viktig at du kontrollerer lukkingen og reguleringen av alle delene. For at du skal kunne beregne faren i en arbeidssituasjon og dermed vite hva slags PPE-utstyr du skal bruke, har vi definert fallfaktoren iht. følgende formel: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. Når fallhøyden er 0 og operatøren dermed befinner seg under forankringspunktet med stramt tau, kan du benytte posisjoneringsutstyr. I andre tilfeller, når fallfaktoren er lik eller større enn 1, er det krav om bruk av fallsikringsutstyr (**fig. 1**). Posisjoneringsbelter av typen EN 358 og selene EN 8134 kan ikke benyttes enkeltstående som fallsikring fra høyden. Posisjoneringsbeltene av typen EN 358 kan ikke brukes enkeltstående når faren for fullstendig oppheng eller for stort spenn kan oppstå. Det kan derfor være nødvendig å komplettere det med fallhindrende utstyr av den kollektive typen (for eksempel sikringsnett) eller personvernutstyr (fallhindrende systemer i samsvar med standarden EN 363). Bruken av utstyret, sammen med de andre delene i fallhindrende verneutstyret, skal være i samsvar med bruksinstruksene i dette heftet og gjeldende regelverk (**fig. 2**). For korrekt bruk og tilkobling til et egnet forankringspunkt, til et undersystem, for eksempel en energiabsorbent, et tau og en karabiner og andre deler, viser vi til **fig. 2**. Tilkobling til et fallsikrings- eller posisjoneringssystem skal kun skje gjennom festepunktene for fallsikring eller for posisjonering, slik som vist i **fig. 2-6**. Det er forbudt å koble materialholdere og andre deler til selen da det kan forårsake dødsulykke!
Festepuntet på strukturen skal helst befinne seg høyere enn arbeidsområdet og være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstandskraft på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstil). Kontroller spenner, lukkingen av karabinene og alle reguleringene før og under bruk av produktet. Foreta kun endringer og/eller reparasjoner som er godkjente av produsenten. Bruk aldri kombinasjoner med produkter som kan redusere sikkerheten. Unngå at selen kommer i kontakt med skarpe kanter eller produkter som skrape den opp.
Hovedmateriale: para-aramid, polyester og deler i metall.
Karabinere
Der hvor karabinere er forutsett brukt, skal de kun benyttes sammen med selen. For korrekt bruk viser vi til **fig. 4** og **fig. 3Z**. Du må kontrollere at spaken og mutteren er korrekt lukket. De tekniske dataene finner du i **tab. K**. Fjerning av karabineren er kun tillatt for å kunne skifte den ut med en av samme modell. Unngå å løfte spaken på karabineren. Smør akselen for spaken med et silikonbasert smøremiddel.
Tilbehør
For korrekt bruk at bæreseler for materialer, der hvor disse er forutsett benyttet, viser vi til **fig.6**. Bruk aldri løkker og annet utstyr som er ment å frakte materialer, som koblingsutstyr ved personbeskyttelse: livsfare!
Selen FRX er utstyrt med to par koblingsringer (**fig. 6E**) for rask tilkobling av sekken som brukes med DRUID PRO FIRE – art. 3202.
Redning
Teamet som arbeider sammen, skal være opplært i redningsarbeid slik at det raskt kan gripe inn ved behov for å minimere effektene av at en person blir hengende i selen.

PERIODISK INSPEKSJON
Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruten vanlig visuell kontroll før, under og etter hver bruk, skal dette produktet sjekkes av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; hyppigere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistreringen for førstegangsbruk og all påfølgende inspeksjon skal gjøres på et livstidskort for produktet: oppbevar dokumentasjonen for kontroll og referanse under hele produktets levetid. Fjerne aldri eller manipulere merkingen på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom man ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:
elementer i tekstil
- Kutt og/eller brannskader på de bærende vevbåndene
- Kutt og/eller brannskader på de bærende sømmene
- Hvis vevbåndet ikke glir lett gjennom spennen
- remmen elle tauet viser tegn til stivhet eller fortykking

elementer av metall
- Feilaktig lukking av spennene
- stor slitasje på tverrsnittet (hals eller spor) der dybden er antatt å være større enn 1 mm,
- for stor slark mellom delene,
- sprekker i anordningen,
- metalloverflaten er korrodert - det kan forandre overflatens egenskaper (korrosjonen blir ikke borte om du bruker sandpapir forsiktig på overflaten),
- man ser permanente deformeringer,
- funksjonsproblemer som ikke løses ved rengjøring eller smøring.
- aktivering av fallindikatoren på festepunktet på bryst og rygg.

Dersom produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasje eller defekter, skal det skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Konsulter **tabell R** og nettstedet **www.camp.it** for eventuelle reservedeler og ekstrautstyr. Viktig: en fargevariasjon kan bety kjemisk forurensning. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader. Eksponering for høye temperaturer kan ha innvirkning på anordningens egenskaper: hvert produkt som har vært eksponert utover grenseområdene du finner i **tabell T,** skal skiftes ut da det kan ha fått strukturelle skader som ikke er synlige med det blotte øyet.
LEVETID
Aramidmaterialet som dette produktet er produsert av er følsomt for UV-stråler fra sollys: levetiden som er angitt nedenfor refererer til eksponering for sollys for normal daglig bruk. Hold produktet borte fra lys når det ikke er i bruk (f.eks. lagring, transport).
Levetiden er å anse for den tiden da det ikke har inntruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst èn gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.
Remmer og andre deler i tekstiler
Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042).
Karabinere
Produktet har ubegrenset holdbarhet.
DESTRUERING
Når produktet har endt sin levetid og ikke lenger kan brukes, er det viktig av det destrueres på korrekt måte. Vi anbefaler at du så langt det lar seg gjøre, separerer de forskjellige materialene (metall, tekstiler, plast) – bruk verktøy om nødvendig. Håndteringsmåten av avfallet kan variere etter hvor du befinner deg. For korrekt håndtering av produktet (og dets emballasje) ved endt bruk, skal du sjekke forskriftene hos de lokale myndighetene.
TRANSPORT
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Skupina C.A.M.P. uspokojuje potřeby pracovníků a záchranářů ve výškách tak, že jim poskytuje lehké a inovativní výrobky. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyráběné v rámci certifikovaného systému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **tento návod si přečtěte, pochopte ho, přísně ho dodržujte a uschovejte si ho**. V případě ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it**. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.
POUŽITÍ
Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených a kompetentních. S těmito pokyny se nenaučíte provádět technické práce ve výškách, nebo jakékoli jiné související činnosti: napřed musíte projít řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. U systémů zajišťujících pracovníka proti pádu je důležité, kvůli jeho zajištění, aby zařízení, nebo kotevní bod bylo vždy správně umístěno a aby se práce prováděla tak, aby se minimalizovalo riziko pádů a výška pádu. Zkontrolujte volný prostor pod pracovištěm uživatele před každým použitím na to, aby v případě pádu nenastala kolize se zemí a aby nebyly jiné překážky v eventuální dráze pádu. Celotělový postroj je jediným přijatelným zařízením pro uchycení těla pracovníka, použitelným v systému pro jištění proti pádu. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek považován za osobní. Pokud jej používá více než jedna osoba, musí být tyto pokyny k dispozici a musí je dodržovat každý uživatel.
ÚDRŽBA
Čištění textilních a plastových částí: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů. *Čištění kovových částí:* omyjte sladkou vodou a vysušte. *Hygienické ošetření:* postupy jsou k dispozici na webových stránkách **www.camp.it**. *Skladovací teplota:* výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky:* zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností. *Neodstranitelné nečistoty:* skvrny neznámého původu, které nelze odstranit, jsou považovány za chemické znečištění a mají za následek vyřazení produktu.
SKLADOVÁNÍ
Rozbalený výrobek skladujte na suchém, chladném a větraném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, mrazu, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození. Nenechávejte výrobek vystaven povětrnostním vlivům.
ODPOVĚDNOST
Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele pochopit a dodržovat pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA, nebo jejím prostřednictvím a používat jej k činnostem, ke kterým byl vyroben používáním všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvažte účinný způsob záchrany v nouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaši činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení nepoužívejte.
TŘÍ LETÁ ZÁRUKA
Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ
Oblast použití
Zařízení C.A.M.P. "FRX" – art. 320001 je určeno k ochraně a k prevenci pádů z výšek v průmyslu, stavebnictví, při záchranných pracech a obecněji pro jakékoliv práce ve výšách.
Rozsah použití při hašení požárů
Zařízení FRX je určeno k ochraně a prevenci pádů z výšek během hasičských zásahů. Konkrétně FRX slouží jako zařízení na zadržení těla během výkonu operací k zachycení pádu, polohování, samojištění a samoevakuaci hasiče v prostředích potenciálně ovlivněných vysokými teplotami, otevřeným ohněm a žhavými materiály.
Výrobek je vyroben z aramidového materiálu s vysokou odolností vůči vysokým teplotám (viz **tabulka T**), ohni a řezání. Je proto určen k použití v prostředích, kde existuje riziko plamenů, vysokých teplot, svařování, řezání nebo silného oděru. **Tyto pokyny musí být poskytnuty pracovníkovi nebo záchranáři.**
Definice
EN 361: CELOTĚLOVÝ POSTROJ K ZACHYCENÍ PÁDU - Celotělový postroj k zachycení pádu je zařízení k zachycení těla, které, pokud je použito spolu s dalšími komponenty systému k zachycení pádu, chrání před pádem z výšky. Potřebný prostor pod uživatelem musí být vypočítán tak, aby se v případě pádu z výšky zabránilo nárazu do konstrukce nebo země. Zajistěte, aby maximální pracovní zatížení ostatních komponent systému bylo kompatibilní s hmotností uživatele (včetně vybavení). Připevňovací body zařízení k zachycení pádu jsou pouze ty, které se nacházejí v hrudníkové části, a jsou označeny písmenem A.
EN 813: SPODNÍ POSTROJ - Spodní postroje jsou určeny k použití při prevenci pádů z výšky v závěsných přístupových systémech na laně, při pracovním polohování nebo v zádržných systémech pouze pomocí břišního upevňovacího bodu. Maximální pracovní zatížení (včetně vybavení a nářadí) pro postroje C.A.M.P. je uvedeno na označení výrobku. Dlouhodobé zavěšení může způsobit poškození lidského těla a může vést k úmrtí, pokud je uživatel ponechán v nečinném závěsu. Aby se zabránilo poškození lidského těla, musí být zajištěny pravidelné přestávky zavěšení. Maximální užitné zatížení (včetně vybavení a nářadí) pro sedací postroje dle EN 813 je 150 kg. Kotevní bod musí být v úrovni pasu nebo nad ním. Bod uchycení k zavěšení musí být výhradně na břichu.
EN 358: PRACOVNÍ POLOHOVACÍ A ZADRŽOVACÍ PÁS - Pracovní polohovací pás je zařízení k zadržení těla určené k podepření osoby během práce pomocí napnutého osobního ochranného prostředku tak, aby se zamezilo pádu a aby se osobě zabránilo dosáhnout do míst, která představují riziko pádu z výšky. Maximální užitné zatížení (včetně vybavení a nářadí) pro polohovací pásy dle EN 813 je 150 kg. Kotevní bod musí být v úrovni pasu nebo nad ním. Body uchycení pro polohování a zadržení mohou být na břiše, boční nebo zadní. Dva boční body musí být vždy používány společně.
Použití
Pokud chcete dosáhnout optimálního nastavení, vyberte si velikost podle pokynů v **tabulce A**: míry uživatele v tabulce jsou uvedeny tak, že se předpokládá, že uživatel na sobě bude mít nehořlavý oděv. Při nasazování postroje postupujte podle pokynů na **obr. 4**. Postroj FRX je určen k nošení i vsedě (**obr. 4a**). Při seřizování se ujistěte, že jsou zádový a hrudní body k zachycení pádu ve správné pozici znázorněné na **obr. 4**, abyste zabránili převrácení v případě pádu. Pozice zádového připevňovacího bodu FRX je navržena tak, aby byla kompatibilní s jiným hasičským vybavením (**obr. 4b**). Žádným způsobem neupravujte délku popruhů a nedělejte žádné uzly (**obr. 4d**). Uživatel musí dále na bezpečném místě provést závěsný test, aby se ujistil, že má postroj správnou velikost, je správně seřízen a je pro zamýšlené použití dostatečně pohodlný. Během používání je nezbytné pravidelně kontrolovat uzavření a seřízení všech prvků. K posouzení nebezpečí pracovní situace a tedy i OOPP, které je potřeba použít, se definuje pádový faktor. Vypočítává se podle následujícího vzorce: Pádový faktor = Výška pádu / Délka popruhu. Pokud je pádový faktor 0, což znamená, že je obsluha pod kotevním bodem s napnutým popruhem, je možné použít polohovací/zadržovací vybavení. V ostatních případech, s pádovým faktorem, který se rovná nebo je větší než 1, je povinné použití zařízení k zachycení pádu (**obr. 1**). Polohovací připevňovací body dle norem EN 358 a EN 813 nelze použít samostatně k ochraně před pádem z výšky. Polohovací úchytové body dle normy EN 358 nelze použít tam, kde existuje riziko úplného zavěšení nebo nadměrného napětí. Proto může být nutné doplnit používání pracovních polohovacích systémů, kde se uživatel spoléhá na zařízení pro vlastní oporu, kolektivními (např. bezpečnostní sítě) nebo individuálními (systémy k zachycení pádu podle normy EN 363) ochrannými prostředky proti pádu. Používání těchto zařízení v kombinaci s dalšími součástmi ochranného vybavení proti pádu z výšky musí být v souladu s těmito specifickými pokyny k použití a s platnými normami (**obr. 2**). Správné použití a připojení ke spolehlivému kotvicímu bodu a k subsystému (např. tlumič pádu, spojovací popruh, spojka nebo jiné komponenty) si vyhledejte na **obr. 2**. Připojení k systému k zachycení pádu nebo k polohovacímu systému musí být provedeno výhradně prostřednictvím úchytných bodů k zachycení pádu nebo k polohování tak, jak je uvedeno na **obr. 2–6**; připojení ke kroužkům se zavěšeným vybavením nebo k jiným komponentám postroje je zakázáno. nebezpečí smrti!
Konstrukční kotevní bod musí být přednostně umístěn nad pracovní plochou a musí splňovat normu EN 795 a/nebo musí mít známou pevnost 12 kN (kovové kotvy) nebo 18 kN (textilní kotvy). Před použitím a během něj zkontrolujte přezky, uzávěry spojek a veškeré seřízení. Neprovádějte žádné úpravy a/nebo opravy, pokud k tomu nejste výrobcem výslovně oprávněni. Nekombinujte postroj s výrobky, které by mohly ohrozit bezpečnost. Zabraňte kontaktu postroje s ostrými hranami nebo abrazivními povrchy.
Hlavní materiály: para-aramid, polyester, s kovovými součástmi.
Spojky
Spojky, kde jsou předpokládány, jsou určeny pouze k použití v kombinaci s postrojem. Správné použití si najděte na **obr. 4** a na **obr. 3Z**. Ujistěte se, že jsou páčka a kroužek spojky správně uzavřeny. Technické údaje jsou uvedeny v **tabulce K**. Spojka smí být demontována pouze za účelem výměny za spojku stejného typu. Nepřitlačujte páčku spojky. Osu páky namažte mazivem na bázi silikonu.
Příslušenství
Pro správné použití nosičů materiálů, v případě potřeby viz **obr.6**. Nepoužívejte nosičů materiálů k připojení osobních ochranných prostředků: nebezpečí smrti!
Postroj FRX je vybaven dvěma páry spojek (**obr. 6E**) k rychlému připojení speciálního pouzdra k zařízení DRUID PRO FIRE – art. 3202.
Poskytnutí pomoci
Vybavte se vhodným vybavením k poskytnutí pomoci a zajistěte vhodné školení pracovních týmů tak, aby mohly v případě pádu rychle provést zásah, zejména v případě horizontálního použití.
PRAVIDELNÁ PROHLÍDKA
Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly prováděné před, během a po každém použití musí být tento výrobek prohlédnut kompetentní osobou s minimální frekvencí jedenkrát za 12 měsíců; zvažte zvýšení frekvence prohlídek v případě použití více než jednou osobou nebo při intenzivním používání. Záznam data prvního použití a všech vykonaných prohlídek musí být proveden na listu životnosti výrobku: po celou dobu životnosti výrobku uchovávejte dokumentaci kvůli kontrole a referenci. Neodstraňujte označení produktu ani do něj nezasahujte. Vyřaďte výrobek z provozu, pokud nelze zjistit jeho úplnou historii a/nebo pokud označení nejsou čitelná. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:
textilní prvky
- přítomnost řezů a/nebo popálenin nosných popruhů
- přítomnost řezů a/nebo popálenin nosných švů
- obtížný pohyb popruhu v přezce
- ztuhnutí nebo zesílení popruhu nebo lana

kovové prvky
- nesprávné zapnutí přezky
- běžné opotřebení těla konektoru, jehož důsledkem je výrazný úbytek hmoty a hloubka přesahuje 1mm
- vytváření nadměrné vůle mezi prvky;
- výskyt prasklin;
- koroze, která výrazně zhoršuje povrch kovu (nezmizí po lehkém odření brusným papírem)
- výskyt trvalých deformací;
- funkční problémy, které nelze vyřešit vyčištěním a mazáním.
- spojku nebo zajištění na břiše je možné vyměnit za spojku/zajištění stejného typu.

Pokud zboží nebo některá jeho součást jeví známky opotřebení nebo závad, musí být vyměněno i před koncem jeho předpokládané životnosti, a to i jen v případě pochybnosti. V tabeli **R** i na stronie **www.camp.it** można sprawdzić dostępność części zamiennych i akcesoriów. Upozornění: změna barvy může být známkou chemické kontaminace. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození. Vystavení vysokým teplotám ovlivňuje vlastnosti zařízení: jakýkoliv výrobek překračující limity expozice stanovené v **tabulce T** musí být vyměněn, protože mohlo dojít ke konstrukčnímu poškození, které není viditelné pouhým okem.
ŽIVOTNOST
Aramidový materiál, ze kterého je tento produkt vyroben, je citlivý na UV záření ze slunečního záření: níže uvedená životnost se vztahuje na vystavení slunečnímu záření při běžném každodenním používání: pokud produkt nepoužíváte (např. při skladování, přepravě), skladujte ho mimo dosah světla.
Životnost se rozumí v případě, že neexistují příčiny, které by jej vyřadily z používání, a za podmínky, že jsou prováděny pravidelné prohlídky alespoň jedenkrát za 12 měsíců, počínaje datem prvního použití výrobku, a že jsou výsledky zaznamenávány v listu životnosti výrobku. Životnost produktu však mohou zkrátit následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, neautorizované úpravy, vysoké teploty, oděrky, pořezání, silné nárazy, UV záření, chemické látky, vlhkost, mráz, pot, bláto, prach, chyby při používání a při doporučeném skladování. V případě podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. SpA nebo distributora.
Popruhy a další textilní díly
Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2030, životnost až do roku 2042).
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).
Spojky
Životnost výrobku je neomezená.
LIKVIDACE
Když produkt dosáhne konce své životnosti, je důležité, aby byl správně zlikvidován. Doporučujeme co nejvíce oddělit různé materiály (kovové, textilní, plastové díly) pomocí vhodných nástrojů, je-li to nutné. Způsoby nakládání s odpady se mohou lišit v závislosti na tom, kde se nacházíte. Abyste s výrobkem (a jeho obalem) na konci jeho životnosti správně nakládali, ověřte si ustanovení příslušných místních úřadů.
PŘEPRAVA
Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Компания C.A.M.P. отвечает потребностям работников на высоте и спасателей изготовлением инновационных и облегченных изделий. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Прочитайте, поймите, строго соблюдайте и сохраните эту инструкцию.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное. При коллективном использовании изделий, эти инструкции должны быть доступны для ознакомления всем пользователям и должны соблюдаться всеми пользователями.
ОБСЛУЖИВАНИЕ
Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Дезинфекция:* процедуры описаны на нашем сайте **www.camp.it.** *Температура хранения:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики. *Грязь, которую невозможно удалить*: пятна неизвестного происхождения, которые невозможно удалить, следует рассматривать как химическое загрязнение и, следовательно, требует утилизации изделия.
ХРАНЕНИЕ
Хранить оборудование следует не упакованным (в расправленном виде) в прохладном и хорошо проветриваемом, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, мороза, острых кромок и коррозионно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа. Не оставляйте изделие надолго на улице.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. . Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P.; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.
3 ГОДА ГАРАНТИИ
Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Область применения
C.A.M.P. "FRX" – Арт. 320001 является средством индивидуальной защиты от падения и/или предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, на конструкциях, спасательных работах, альпинизме, скалолазании и в целом при любых работах на высоте.
Применение в пожаротушении
FRX предназначена для защиты и предотвращения падений с высоты при пожаротушении. Используется в качестве привязи для остановки падения, рабочего позиционирования, самостраховки и самоэвакуации пожарных в условиях высоких температур, открытого пламени и искр.
Внешняя оплетка каната выполнена из арамидного материала, обладающего хорошей устойчивостью к высоким температурам (см **табл.T**), огню и перерезанию. Поэтому предполагается его использование в средах, где имеется риск контакта с открытым пламенем, высокими температурами, сваркой или риск перерезания или сильного истирания. Эти инструкции должны быть доведены до сведения пользователя.
Определения
EN 361: ПОЛНАЯ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ – Полная привязь для остановки падения является средством индивидуальной защиты от падения когда используется в составе других компонентов системы защиты от падения. Необходимое пространство под ногами пользователя нужно для предотвращения ударов об структуры или землю в случае падения и оно должно быть рассчитано. Убедитесь, что максимальные допустимые нагрузки элементов системы совместимы с весом пользователя (включая все оборудование). Используйте только точки присоединения для остановки падения, расположенные в верхней части туловища и обозначенные буквой А.
EN 813: ПРИВЯЗЬ ДЛЯ РАБОТ В ПОЛОЖЕНИИ СИДЯ – Привязь, предназначенная для использования для остановки падения с высоты при работах методом канатного доступа, рабочего позиционирования, систем ограничения доступа при использовании только брюшной точки присоединения. Максимальная нагрузка (включая снаряжение и инструменты) для привязей C.A.M.P. указана на маркировке изделия. Длительное зависание может причинить повреждения телу человека и привести к смерти, в случае, если пользователь висит неподвижно. Должны быть запланированы регулярные перерывы при зависаниях для предотвращения повреждений. Максимальная нагрузка (включая снаряжение и инструменты) по стандарту EN 813 составляет 150 кг. Точка закрепления всегда должна быть на уровне пояса или выше. Точка присоединения для рабочего позиционирования может быть только брюшной.
EN 358: ПРИВЯЗЬ ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ И УДЕРЖАНИЯ – Привязь предназначенная для закрепления и удержания тела человека во время проведения работ, при этом используются средства индивидуальной защиты, находящиеся в натянутом состоянии, которые предотвращают падение или препятствуют попаданию в зоны, откуда возможно падение. Максимальная нагрузка (включая снаряжение и инструменты) по стандарту EN 358 составляет 150 кг. Точка закрепления всегда должна быть на уровне пояса или выше. Точки закрепления для рабочего позиционирования должны находиться в брюшной зоне, или по бокам, или сзади. Две боковые точки закрепления всегда должны использоваться совместно.
Использование
Для оптимальной регулировки выберите размер, следуя инструкциям в **Таблице А**: размер в таблице приведен с учетом ношения огнезащитных костюмов. Чтобы правильно надеть привязь, следуйте указаниям на **Рис. 4**. FRX разработана так, чтобы ее можно было надеть сидя (**Рис. 4a**). При регулировке убедитесь, что грудная точка и точка закрепления на спине находятся в правильном положении, как показано на **Рис. 4** для предотвращения опрокидывания при падении. Расположение точки закрепления на спине привязи FRX разработано с учетом совместного использования прочего снаряжения пожарного (**Рис. 4b**). Не изменяйте длины свободных лент и не завязывайте их узлами (**рис. 4d**). Дополнительно пользователь должен провести тест на подвешивание в безопасном месте для того, чтобы убедиться, что размер привязи выбран правильно и человек, использующий привязь, имеет приемлемую степень регулировок и что привязь достаточно удобна для предполагаемого использования. Во время использования очень важно на регулярной основе проверять положение застежек и всех регулировочных элементов. Для оценки опасностей на рабочем месте и определения типов СИЗ используют понятие Фактора Падения, который высчитывается: FF (Фактор Падения) = H (Высота Падения)/L (Длина снаряжения, которое поглощает энергию Падения). Если фактор падения равен 0 и работник находится непосредственно под точкой закрепления и его строп натянут, тогда можно использовать снаряжение для рабочего позиционирования. В остальных случаях, когда фактор падения равен или больше 1, обязательно использовать снаряжение для остановки падения (**Рис.1**). Привязи для рабочего позиционирования EN 358 и привязи для работ в положении сидя EN 813 не могут использоваться сами по себе для остановки падения с высоты. Более того, привязи EN 358 для позиционирования не могут использоваться сами по себе в случае опасности полного зависания или чрезмерной нагрузки. Поэтому может быть необходимо применять их совместно с коллективными средствами защиты от падения (например, защитные сетки) или с индивидуальными средствами защиты (например, со средствами защиты по стандарту EN 363). Использование этого оборудования совместно с другими средствами защиты от падения с высоты должно соответствовать этим инструкциям и требованиям текущего законодательства (**Рис. 2**). Для правильного использования и присоединения к соответствующей точке крепления или подсистемы, например, амортизатора рывка, стропа и соединительного элемента, обратитесь к **Рис. 2**. Присоединения к системам подвески и/или позиционирования должно выполняться посредством подходящих, специальных точек крепления, как показано на **Рис. 2-6**; Присоединение к петлям для развески снаряжения или к другим компонентам привязи запрещено: смертельно опасно!
Структурные анкерные точки должны находиться преимущественно над рабочей зоной и должны удовлетворять стандарту EN 795 и/или иметь известную прочность в 12 кН (для металлических анкерных точек) или 18 кН (для текстильных анкерных точек). Проверяйте пряжки, проверяйте закрытость соединительных элементов и проверяйте все регулировки до и во время использования этого изделия. Не допускать никаких модификаций и/или ремонта, если это не согласовано с производителем. Не совмещать изделия, которые могут повлиять на безопасность. Избегать контакта привязи с острыми гранями и абразивными поверхностями.
Основные материалы: пара-арамид, полиэстер, металлические компоненты.
Соединительные элементы
Соединительный элемент должен использоваться только в том месте, где он изначально установлен и только совместно с привязью. Правильное использование показано на **Рис. 4** и **Рис. 3Z,** всегда проверяйте, что защелка и муфта соединительного элемента закрыты правильно. Технические характеристики приведены в **Табл. K**. При необходимости замены соединительного элемента допустима замена только на элемент идентичной модели. Избегайте нагружения защелки соединительного элемента. Смазывать защелку допускается только смазкой на силиконовой основе.
Аксессуары
Для правильного использования развесочных петель изучите **рис.6**. Не крепите средства индивидуальной защиты к петлям для развески снаряжения: смертельно опасно!
Привязь FRX оснащена двумя специальными защелками (**Рис. 6E**) для быстрого присоединения спасательного комплекта DRUID PRO FIRE – Арт. 3203.
Спасработы
Используйте подходящее спасательное оборудование и обеспечьте соответствующие тренировки рабочей бригаде для того чтобы было возможно быстро спасти пострадавшего, минимизировав наступление эффектов синдрома подвешенного состояния.
ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИЯ
Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В добавок к нормальной визуальной инспекции до, во время и после каждого использования, это изделие должно подвергаться инспекции компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев. Этот срок может быть уменьшен, если оборудование используется разными пользователями или имеет следы частичного износа. Дата первого использования и данные обо всех инспекциях должны быть занесены в бланк осмотра изделия. Храните данные об инспекциях во время всего срока службы изделия. Не удаляйте и не вносите изменений в маркировку изделия. Выведите изделие из эксплуатации, если история его использования неизвестна и/или данные об инспекциях недоступны. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:
Текстильные компоненты
- наличие порезов и/или оплавления силовых лент
- наличие порезов и/или оплавления силовых сшивок
- Ленты плохо скользят через пряжки
- утоньшение или утолщение стропы или веревки.

Металлические компоненты
- Неисправна или сломана пряжка
- износ, вызывающий значительное уменьшение поперечного сечения (пропила или выемки), глубина которого оценивается более 1мм;
- появление чрезмерного люфта между элементами;
- наличие трещин;
- корозия, изменившая состояние поверхности металла (которая не удаляется после легкой обработки мелкой наждачной бумагой);
- наличие остаточной деформации;
- затруднения подвижности, которые не могут быть решены с помощью очистки или смазки.
- Соединительный элемент может быть заменен новым, аналогичной модели.

Если какой-то компонент или его часть имеет следы значительного износа или дефект, он должен быть заменен, даже если срок его службы не истек. См. **таблицу R** и посетите наш веб-сайт **www.camp.it**, чтобы ознакомиться со всем ассортиментом запасных частей и аксессуаров. Внимание: изменение цвета может указывать на воздействие химических реагентов. Также он должен быть заменен при любом сомнении в его состоянии. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки. Длительное нахождение под воздействием высоких температур может снизить характеристики изделия: любое изделие, перенесшее воздействия, превышающие показанные в **Таблице T**, должно быть отбраковано, т.к. оно могло получить повреждения, не видимые невооруженным глазом.
СРОК СЛУЖБЫ
Арамидный материал, из которого изготовлено это изделие, обладает устойчивостью к УФ-излучению солнечного света: приведенный здесь срок службы предполагает нормальное ежедневное использование. Держите изделие вдали от прямых солнечных лучей, когда оно не используется (во время хранения и транспортировки). Срок службы изделия рассчитан при остутствии событий, приводящих к непригодности изделия и при обязательном проведении периодических инспекций не реже одного раза в 12 месяцев, начиная со дня первого использования. Результаты инспекций должны быть внесены в бланк осмотра изделия. Следующие факторы могут уменьшить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждение компонентов, неавторизованные модификации, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, воздействие ультрафиолета, химические вещества, влажность, обледенение, пот, грязь, песок, неправильное использование или хранение. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибьютором.
Стропы и другие текстильные части
Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2030, его срок службы не может быть больше конца 2042 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше).
Соединительные элементы
Срок службы изделия не ограничен.
УТИЛИЗАЦИЯ
Когда изделия достигло конца своего жизненного цикла, важно правильно его утилизировать. Мы рекомендуем разборку его основных деталей в зависимости от материала (металл, текстиль, пластик) при помощи подходящих инструментов (при необходимости). Процедура утилизации может зависеть от локальных требований. Для правильной утилизации изделия (и его упаковки) в конце его жизненного цикла проверьте текущие местные требования и правила.
ТРАНСПОРТИРОВКА
Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Orgánu kontrolující systém kvality:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany - N.0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU je:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

CERTOTTICA s.c.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008

SCHEDA DI VITA - LIFE SHEET - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIONSKORT - PRODUKTKORT - PROVOZNÍ LIST - БЛАНК ОСМОТРА

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo
Model - Modell - Modell - Model - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Numero de serie - Serienummer
Serienummer - Serienummer - Sériové číslo - Серийный номер

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmånad og -år
Měsíc a rok výroby - Месяц/Год производства

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Datum zakoupení - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use
Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung
Fecha de la primera utilización - Datum ingebruikname
Datum för den första användningen - Dato før første bruk
Datum prvního použití - Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario
Gebruiker - Användare - Bruker - Uživatel - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar
Merknader - Poznámka - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll
Kontrola každých 12 měsíců - Инспекции каждые 12 месяцев

Data Date Date Datum Fecha Datum Data Dato Datum Дата	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraaf Namn/Underskrift Navn/Underskrift Jméno/podpis Имя/Подпись	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle Datum von dernächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie Datum för nästa kontroll Dato for neste kontroll Datum následující kontroly Дата следующей инспекции

Compliant with European Regulation
Conforme al regolamento europeo
Conforme à la réglementation européenne
(EU) 2016/425

IT EN FR DE ES NL SV NO CS RU

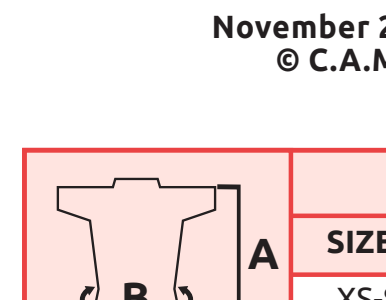
FRX

EN 361:2002
EN 813:2024
EN 358:2018

CE 0123

November 2026 - Rev. 2
© C.A.M.P. SpA

PAP 22



SIZING

SIZE	A (CM)	B (CM)	C (CM)
XS-S	55-75	70-110	45-60
M-L	55-75	80-120	50-65
XL-XXL	65-85	90-140	60-75

Le taglie sono sviluppate per essere indossate con abbigliamento ignifugo. FRX veste grande rispetto alle altre imbracature C.A.M.P.
Sizes are developed to be worn with fireproof clothing so FRX harnesses fit larger than other C.A.M.P. harnesses.
Les tailles sont conçues pour être portées avec des vêtements ignifuges. Le FRX taille plus grand que les autres harnais C.A.M.P.
Die Größen wurden entwickelt, um mit flammhemmender Kleidung getragen zu werden. Der Gurt FRX hat eine weitere Passform als andere C.A.M.P. Gurte.
Las tallas se calculan considerando el uso con ropa ignífuga. Por ello FRX es más grande que otros arneses C.A.M.P.
Maten zijn ontwikkeld om te worden gedragen met vlamvertragende kleding. FRX past groter dan andere C.A.M.P.
Storlekar är utvecklade för att bäras med flamskyddade kläder. FRX passar större än andra C.A.M.P.
Størrelser er utviklet for å brukes med flammehemmende klær. FRX passer større enn andre C.A.M.P.
Velikosti jsou navrženy tak, aby se postroj dal nosit přes nehořlavé oblečení. Postroj FRX má větší velikost než ostatní postroje značky C.A.M.P.
Размеры разработаны так, чтобы изделия носились поверх огнеупорной одежды. FRX имеет больший размерный ряд, чем другие привязи C.A.M.P.

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - **contact@camp.it**

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori e soccorritori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura di stoccaggio:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sporco non rimovibile:* macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, gelo, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. "FRX" – art. 320001 è destinata alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Campo di applicazione uso pompieristico

FRX è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto in contesto di intervento pompieristico. In particolare, FRX funge da dispositivo per la trattenuta del corpo durante lo svolgimento di pratiche di arresto caduta, di posizionamento, di auto-assicurazione e di auto-evacuazione del pompiere, in ambienti caratterizzati dalla potenziale presenza di alte temperature, fiamme vive e materiali ardenti.

Il prodotto è realizzato in materiale aramidico con grande resistenza alle alte temperature (vedi **tab.T**), al fuoco ed al taglio ed è dunque concepita per l'uso in ambienti dove sussistano rischi di fiamme, alte temperature, lavori di saldatura, rischi di taglio o forte abrasione. Queste istruzioni devono essere fornite al lavoratore o al soccorritore.

Definizioni

EN 361: IMBRACATURA COMPLETA ANTICADUTA - L'imbracatura completa anticaduta è un dispositivo di trattenuta del corpo per la protezione contro le cadute dall'alto quando è associato ad altri componenti di un sistema di arresto delle cadute. Va calcolato lo spazio necessario al di sotto dell'utilizzatore per evitare ogni impatto con la struttura o col terreno sottostante in caso di caduta dall'alto. Assicurarsi che il carico massimo di utilizzo degli altri elementi del sistema sia compatibile con il peso dell'utilizzatore (equipaggiamento incluso). I punti di attacco anticaduta sono quelli situati sulla parte pettorale del corpo ed identificati con la lettera A

EN 813: IMBRACATURA BASSA - Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in accesso su corda, di posizionamento sul lavoro o di trattenuta, attraverso l'uso esclusivo del punto di attacco ventrale. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le imbracature C.A.M.P. è riportato sulla marcatura del prodotto. Sospensioni prolungate possono causare danni al corpo umano, e possono portare alla morte in caso di sospensione inerte dell'utilizzatore. Devono essere previste pause regolari dalla sospensione in modo da evitare qualsiasi danno al corpo umano. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento ed attrezzi inclusi) per le imbracature basse EN 813 è 150 kg. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. Un punto di attacco per la sospensione è esclusivamente in posizione ventrale.

EN 358: CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA - La cintura di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a sostenere una persona, durante il suo lavoro, per mezzo di un dispositivo di protezione individuale in tensione, in modo da evitare una caduta e di impedire ad una persona di raggiungere le zone che presentano un rischio di caduta dall'alto. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le cinture di posizionamento EN 358 è 150 kg. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. I punti di attacco per il posizionamento e la trattenuta possono essere ventrale, laterali, posteriore. I due punti laterali vanno sempre utilizzati insieme

Uso

Per ottenere una regolazione ottimale, scegliere la taglia seguendo le indicazioni della **tab.A**: le misure dell'utente in tabella sono indicate considerando che l'utente indossi abbigliamento ignifugo. Per indossare l'imbracatura seguire le indicazioni riportate in **Fig.4**. FRX è progettata per poter essere indossata anche da posizione seduta (**Fig.4a**). Durante la regolazione accertarsi che la posizione dei punti anticaduta dorsale e sternale siano nella posizione corretta mostrata in **fig.4**, al fine di evitare la possibilità di ribaltamento in caso di caduta. La posizione del punto di attacco dorsale di FRX è progettata per essere compatibile con altro equipaggiamento pompieristico (**fig.4b**). Non modificare in alcun modo la lunghezza delle fettucce e non effettuare nodi di alcun genere (**fig.4d**). Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto. Durante l'uso è essenziale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione di tutti gli elementi. Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (**fig.1**). I punti di attacco per posizionamento EN 358 ed EN 813 non possono essere utilizzati da soli per la protezione contro le cadute dall'alto. I punti di attacco per il posizionamento EN 358 non possono essere usati quando esiste il pericolo di sospensione totale o tensione eccessiva. Può dunque essere necessario integrare l'utilizzo di sistemi di posizionamento sul lavoro, dove l'utilizzatore si affida all'equipaggiamento per il proprio supporto, con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (sistemi d'arresto delle cadute conformi alla norma EN 363). L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti (**fig.2**). Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile e ad un sotto-sistema (per esempio un assorbitore di energia, un cordino, un connettore, ad altri componenti) vedi **fig.2-6**. La connessione al sistema anticaduta o di posizionamento deve avvenire esclusivamente attraverso i punti di attacco anticaduta o di posizionamento come specificato nelle **fig.2-6**; è proibita la connessione agli anelli portamateriale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte!

Il punto di ancoraggio strutturale deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Controllare le fibbie, la chiusura dei connettori e tutte le regolazioni prima e durante l'utilizzo del prodotto. Non effettuare modifiche e/o riparazioni se non espressamente autorizzati dal fabbricante. Non effettuare combinazioni con prodotti che possano interferire nella sicurezza. Evitare il contatto dell'imbracatura con spigoli vivi o superfici abrasive

Materiali principali: para-aramide, poliestere, con componenti metallici.

Connettori

I connettori, ove previsti, sono destinati al solo uso in combinazione all'imbracatura. Per l'uso corretto vedi **Fig. 4a** e **fig.3Z**, accertarsi che leva e ghiera del connettore siano correttamente chiusi. I dati tecnici sono riportati in **tab. K**. La rimozione del connettore è ammessa solo per la sostituzione con uno dello stesso modello. Evitare di sollecitare la leva del connettore. Lubrificare l'asse della leva con lubrificante a base di silicone.

Accessori

Per l'uso corretto dei portamateriali, ove previsti, vedere **fig.6**. Non utilizzare i portamateriali per la connessione di dispositivi di protezione individuale: pericolo di morte!

L'imbracatura FRX è equipaggiata con due coppie di connettori (**fig.6E**) per l'aggancio rapido della sacca dedicata al dispositivo DRUID PRO FIRE – art. 3202.

Soccorso

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non siano leggibili.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

elementi tessili

- presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce portanti
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
- difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia
- irrigidimento o inspessimento della fettuccia

elementi metallici

- errata chiusura delle fibbie
- usura che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità stimata è maggiore a 1 mm
- creazione di gioco eccessivo tra gli elementi
- presenza di fessurazioni
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- presenza di deformazioni permanenti
- problemi di funzionalità, non risolvibili attraverso pulizia e lubrificazione
- è possibile la sostituzione del connettore o del bloccante ventrale con uno dello stesso modello

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Consultare la **tabella R** ed il sito **www.camp.it** per l'eventuale disponibilità di ricambi e accessori. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo. L'esposizione alle alte temperature impatta sulle caratteristiche del dispositivo: ogni prodotto che superi i limiti di esposizione imposti dalla **tabella T** deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

Il materiale aramidico con cui è fabbricato questo prodotto è sensibile ai raggi UV della luce solare: la durata di vita di seguito indicata si riferisce ad un'esposizione alla luce solare per un uso quotidiano normale: conservare il prodotto lontano dalla luce quando non utilizzato (es. stoccaggio, trasporto).

La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

Fettucce ed altre parti tessili

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).

Connettori

La durata di vita del prodotto è illimitata.

SMALTIMENTO

Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (parti metalliche, tessili, plastiche) aiutandosi - se necessario - con strumenti opportuni. Le modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le disposizioni degli enti competenti locali.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group responds to the needs of industrial and emergency workers working at heights with light, innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Sanitisation:* the procedures are available on the website **www.camp.it**. *Storage Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed:* spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, freezing temperatures, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position t o assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. "FRX" - p/n 320001 is intended for protection and prevention against the risk of falls from heights in industry, construction, rescue, and, more generally, for any application of work at heights.

Firefighting application

FRX is intended to protect and prevent falls from heights when fighting fires. Specifically, FRX acts as a body restraint device for fall arrest, positioning, self-belaying, and self-evacuation of firefighters in environments with high temperatures, live flames, and sparks.

The product is made from aramid material with great resistance to high temperatures (**See Tab. T**), fire, and cutting. For these reasons, it is envisioned for use in environments where there is risk to exposure to flames, high temperatures, welding, or risk of cutting or strong abrasion. These instructions must be provided to the user or emergency responder.

Definitions

EN 361: COMPLETE FALL-ARREST HARNESS - The complete fall-arrest harness is a body restraint device to protect against falls from height when associated with other components in a fall arrest system. The space needed below the user to avoid impact with the structure or the ground underneath in the event of a fall from height must be calculated. Make certain that the maximum load ratings of other elements in the system are compatible with the user's weight (including all equipment). Use only the fall-arrest connector positions located on the torso section and identified with the letter A

EN 813: SIT HARNESSES - The sit harnesses are designed for use as fall-arrest devices from heights in rope access systems, work positioning, or restraint systems using exclusively ventral connection. The maximum rated load (including equipment and tools) for C.A.M.P. harnesses is shown on the product tag. Extended suspension can harm the human body and can lead to death in the event of the inactive suspension of the user. Regular pauses from suspension must be planned to avoid harm to the body. The maximum rated load (including equipment and tools) for EN 813 sit harnesses is 150 kg. The anchoring point must always be at waist level or above. The suspension connection point is only available in the ventral position.

EN 358: WORK POSITIONING AND RESTRAINT BELT - The work positioning belt is a body restraint device to restrain the body supporting a person while working, using a personal protective device under tension, to avoid falls and to prevent a person from reaching areas that have a risk of fall from height. The maximum rated load (including equipment and tools) for EN 358 work positioning belts is 150 kg. The anchoring point must always be at waist level or above. The connection points for positioning and restraining can be ventral, lateral, or rear. The two lateral points must always be used together.

Use

For optimum adjustment, select the size following the instructions in Tab. A: the user's size in the table are indicated considering that the user wears fire-resistant clothing. To put on the harness, follow the instructions shown in **Fig. 4**. FRX is designed to be used in the seated position (**Fig. 4a**) also. When adjusting, make sure the dorsal and sternal fall arrest points are in the correct position shown in Fig. 4 to prevent tilting in the event of a fall. The position of FRX's dorsal connection point is designed to be compatible with other firefighting equipment (**Fig. 4b**). Do not change the length of the rope branches in any way and do not make knots of any type (**Fig. 4d**). Additionally, the user must perform a suspension test in a safe location to ensure that the harness size is correct, that the person wearing it has enough adjustment available, and that it is sufficiently comfortable for the intended use. During use, it is essential that the closures and adjustments of all elements be checked on a regular basis.To assess workplace hazards and determine the PPE to be used, the Fall Factor is calculated accordingly: FF (Fall Factor) = H (Height of Fall)/L (Length of Equipment that Absorbs the Fall). If the fall factor equals 0, and thus the operator is located below the anchorage point with the taut lanyard, the equipment can be used for positioning. In other cases, where the fall factor is equal to or greater than 1, it is mandatory to use fall arrest equipment (**Fig. 1**).EN 358 positioning belts and EN 813 sit harnesses cannot be used on their own for protection against falls from heights. Furthermore, EN 358 positioning belts cannot be used on their own when there is a danger of total suspension or excessive tension. Therefore, it may be necessary to integrate these with collective fall protection devices (for example safety nets) or individual personal protection (fall protection systems compliant with EN 363).The use of this equipment, combined with other equipment components against falls from heights, must comply with these specific instructions for use and must comply with current legislation (**Fig.2**). For correct use and for connection to a reliable anchorage point, and a subsystem, for example an energy absorber, a lanyard and a connector, and other components, see **Fig.2**. The fall arrest system or positioning system must connect only in the fall arrest or positioning points specified in **Fig.2-6**. It is prohibited to use the gear loops or other components of the harness for connection: danger of death!The structural anchorage points must be preferred above the work area and must comply with standard EN 795 and/or have a known strength of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). Check the buckles, check that the connectors are closed, and check all adjustments before and during use of the product. Do not make any changes and/or repairs unless expressly authorised by the manufacturer. Do not combine products that may interfere with safety. Avoid contact between the harness and sharp edges and abrasive surfaces.

Main materials: para-aramid, polyester, with metal components.

Connections

Where present, the connections are only to be used in combination with the harness. For correct use, see **Fig. 4** and **Fig. 3Z**, and ensure the connection's lever and ferrule are closed correctly. Technical data is shown in **Tab. K**. The connection can only be removed to be replaced with the same model. Avoid stressing the connector lever. Lubricate the lever rod with a silicone-based grease.

Accessories

For the correct use of gear loops, see **fig.6**. Do not use gear loops for the connection of personal protection devices: danger of death!

The FRX fall arrest harness is equipped with two connector pairs (**Fig. 6E**) for quick connect to the dedicated splice in the DRUID PRO FIRE - p/n 3203.

Rescue

Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

Fabric components

- presence of cutting and/or burning cuts and/or burns on the load-bearing straps and rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings
- difficulty of sliding of the strap into the buckle
- stiffening or thickening of the webbing or the rope.

Metal components

- wrong closure of buckles
- wear that causes a significant reduction of the cross-section (grooves or notches), the depth of which is estimated to be greater than 1 mm;
- creation of excessive play between the elements;
- presence of cracks;
- corrosion that seriously alters the surface state of the metal (it does not disappear after a slight rubbing with sandpaper);
- presence of permanent deformations;
- operative problems that cannot be resolved through cleaning or lubrication.
- the connector can be replaced with a new one of the same model.

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime.See **Table R** and consult our website **www.camp.it** for all spare parts or accessories.Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before using it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible. Exposure to high temperatures can affect the device's characteristics: any product that exceeds the exposure limits shown in **Table T** must be replaced, as it may have structural damage not visible to the naked eye.

LIFETIME

The aramid material that this material is made from is sensitive to the UV rays in sunlight: the lifetime indicated here refers to sunlight exposure for normal daily use. Keep the product out of the sunlight when it is not in use (e.g. storage and shipping). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

Lanyards and other fabric parts

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first)

Connections

The lifetime of the product is unlimited

DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the most suitable manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible local authorities.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. répond aux exigences des travailleurs et des secouristes en hauteur avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. La présente notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Sanitisation:* les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it.** *Température de stockage :* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable* : les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, du gel, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

C.A.M.P. « FRX » – art. 320001 est conçu en vue de protéger et de prévenir les risques de chute de hauteur dans les secteurs de l'industrie, du bâtiment, des secours et, plus généralement, pour toutes les applications prévoyant un travail en hauteur.

Champ d'application : utilisation réservée aux pompiers

Le FRX est conçu en vue de protéger et de prévenir les risques de chute de hauteur dans le cadre d'une intervention des pompiers. Le FRX sert notamment de dispositif de retenue du corps lors de la réalisation d'opérations d'arrêt des chutes, de maintien, d'auto-assurage et d'auto-évacuation du pompier, dans des environnements caractérisés par la présence potentielle de températures élevées, de flammes nues et de matériaux ardents.

Le produit est fabriqué en matériau aramide avec une grande résistance aux hautes températures (voir **tab.T**), au feu et à la coupure et est donc conçu pour une utilisation dans des environnements où subsistent des risques de flammes, des températures élevées, des travaux de soudure, des risques de coupure ou d'abrasion sévère. Ces instructions doivent être fournies au travailleur ou au secouriste.

Définitions

EN 361 : HARNAIS ANTICHUTE COMPLET - Le harnais antichute complet est un dispositif de retenue du corps conçu pour protéger contre les chutes de hauteur lorsqu'il est associé à d'autres composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est recommandé de calculer l'espace nécessaire au-dessous de l'utilisateur pour éviter tout impact avec la structure ou le sol en dessous en cas de chute de hauteur. S'assurer que la charge maximale d'utilisation des autres éléments du système est compatible avec le poids de l'utilisateur (équipement compris). Les points d'attache antichute sont uniquement ceux qui se situent sur la partie pectorale du corps et identifiés par la lettre A

EN 813 : HARNAIS BAS - Les harnais bas sont conçus pour être utilisés pour prévenir les chutes de hauteur dans les systèmes de suspension pour l'accès sur corde, de maintien au travail ou de retenue, par l'utilisation exclusive du point d'attache ventral. La charge maximale d'utilisation (équipement et outils inclus) pour les harnais C.A.M.P. est indiquée sur le marquage du produit. Des suspensions prolongées peuvent causer des dommages au corps humain et entraîner la mort en cas de suspension inerte de l'utilisateur. Des pauses régulières doivent être prévues pendant la suspension de manière à éviter tout dommage au corps humain. La charge maximale d'utilisation (équipement et outils compris) pour les harnais bas EN 813 est de 150 kg. Le point d'ancrage doit se situer au niveau de la taille ou au-dessus. Un point d'attache pour la suspension se trouve exclusivement en position ventrale.

EN 358 : CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE - La ceinture de maintien au travail est un dispositif de retenue du corps conçu pour soutenir une personne, pendant son travail, au moyen d'un équipement de protection individuelle tendu, de manière à éviter une chute et à empêcher une personne d'accéder aux zones présentant un risque de chute de hauteur. La charge maximale d'utilisation (équipement et outils inclus) pour les ceintures de maintien EN 358 est de 150 kg. Le point d'ancrage doit se situer au niveau de la taille ou au-dessus. Les points d'attache pour le maintien et la retenue peuvent être ventraux, latéraux ou postérieurs. Les deux points latéraux doivent toujours être utilisés ensemble

Utilisation

Pour obtenir un ajustement optimal, choisir la taille en suivant les indications du **tab. A** : les mensurations de l'utilisateur dans le tableau sont indiquées en considérant que l'utilisateur porte des vêtements ignifuges. Pour mettre le harnais, suivre les instructions de la **fig.4**. Le FRX est conçu afin de pouvoir être enfilé même en position assise (**fig.4a**). Lors du réglage, s'assurer que les points antichute dorsaux et sternaux sont dans la bonne position, comme indiqué sur la **fig.4**, afin d'éviter tout risque de renversement en cas de chute. La position du point d'attache dorsal du FRX est conçue pour être compatible avec d'autres équipements de pompiers (**fig.4b**). Ne modifier d'aucune manière la longueur des sangles et n'effectuer aucun nœud, de quelque type que ce soit (**fig.4d**). De plus, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sûr pour s'assurer que le harnais est de la bonne taille, a un réglage suffisant et est suffisamment confortable pour l'utilisation prévue. Lors de l'utilisation, il est indispensable de vérifier régulièrement la fermeture et le réglage de tous les éléments. Pour évaluer le danger d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, définir le facteur de chute qui se calcule avec la formule suivante : Facteur de chute = hauteur de chute / longueur de la longe. Si le facteur de chute est égal à 0 et que l'opérateur se trouve donc sous le point d'ancrage avec la longe tendue, un équipement de positionnement peut être utilisé. Dans les autres cas avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1, l'utilisation de dispositifs antichute est obligatoire (**fig.1**). Les ceintures de maintien au travail EN 358 et les harnais EN 813 ne peuvent pas être utilisés seuls pour la protection contre les chutes de hauteur. De plus, les ceintures de maintien au travail EN 358 ne peuvent pas être utilisées seules en cas de risque de suspension totale ou de tension excessive. Il peut donc être nécessaire de l'intégrer à des dispositifs antichute collectifs (ex : filets de sécurité) ou individuels (dispositifs antichute conformes à la norme EN 363). L'utilisation de cet équipement, associée à d'autres composants d'équipement de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme à ces instructions d'utilisation spécifiques et être conforme aux normes en vigueur (**fig.2**). Pour une utilisation correcte et pour la connexion à un point d'ancrage fiable, à un sous-système, par exemple un absorbeur d'énergie, une longe et un connecteur et à d'autres composants, voir **fig.2**. La connexion au système antichute ou de maintien doit se faire exclusivement par les points de fixation antichute ou de maintien comme spécifié en **fig.2-6**. La connexion aux porte-matériels ou à d'autres parties du harnais est interdite : danger de mort !

Le point d'ancrage structurel doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Vérifier les boucles, la fermeture des connecteurs et tous les réglages avant et pendant l'utilisation du produit. N'effectuer aucune modification et/ou réparation sans l'autorisation expresse du fabricant. Ne pas utiliser le harnais avec des produits susceptibles de nuire à la sécurité. Éviter que le harnais n'entre en contact avec des arêtes vives ou des surfaces abrasives.

Matériaux principaux : para-aramide, polyester, avec composants métalliques.

Connecteurs

Les connecteurs, le cas échéant, sont conçus pour être utilisés uniquement avec le harnais. Pour une utilisation correcte, voir **la fig.4** et **la fig.3Z** ; s'assurer que le doigt et la bague du connecteur sont bien fermés. Les caractéristiques techniques sont indiquées dans le **tab. K.** Le retrait du connecteur n'est autorisé que pour le remplacer par un autre identique. Éviter de solliciter le doigt du connecteur. Lubrifier l'axe du doigt avec un lubrifiant à base de silicone.

Accessoires

Pour la bonne utilisation des porte-matériels, le cas échéant, voir **fig.6**. Ne pas utiliser les porte-matériels pour connecter un équipement de protection individuelle : danger de mort !

Le harnais FRX est équipé de deux paires de connecteurs (**fig.6E**) pour l'accrochage rapide du sac dédié au dispositif DRUID PRO FIRE – art. 3202.

Secours

Se doter de l'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent rapidement aider les blessés à minimiser les effets de la suspension inerte.

CONTRÔLE PERIODIQUE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive. L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut :

élements textiles

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles porteuses
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité
- difficulté de coulissement des sangles dans la boucle de réglage
- raidissement ou épaississement de la sangle ou de la corde

élements métalliques

- mauvaise fermeture des boucles
- usure qui entraîne une diminution importante de la section (rainures ou encoches), dont la profondeur estimée est supérieure à 1 mm ;
- création d'un jeu excessif entre les éléments ;
- présence de fissures ;
- la corrosion qui altère sérieusement l'état de surface du métal (elle ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier de verre);
- présence de déformations permanentes ;
- problèmes de fonctionnalité, qui ne peuvent pas être résolus par le nettoyage et la lubrification.
- il est possible de remplacer le connecteur par un autre du même modèle

Si le produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue, même si ce n'est qu'en cas de doute. Consulter le **tableau R** et le site **www.camp.it** pour connaître la disponibilité des pièces détachées et des accessoires. Attention : un changement de couleur peut indiquer une contamination chimique. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. L'exposition à des températures élevées a un impact sur les caractéristiques du dispositif : tout produit dépassant les limites d'exposition imposées par le **tableau T** doit être remplacé, car il peut avoir subi des dommages structurels invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

Le matériau aramide avec lequel ce produit est fabriqué est sensible aux rayons UV du soleil : la durée de vie indiquée ci-dessous se réfère à l'exposition au soleil pour une utilisation quotidienne normale : conserver le produit à l'abri de la lumière lorsqu'il n'est pas utilisé (par exemple, stockage, transport).

La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

Sangles et autres parties textiles

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042).

Connecteurs

La durée de vie du produit est illimitée.

ÉLIMINATION

Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie utile, il est important de l'éliminer correctement. Il est recommandé de séparer au maximum les différents matériaux (pièces métalliques, textiles, plastiques) à l'aide - si nécessaire - d'outils adaptés. Les méthodes de gestion des déchets peuvent varier selon l'endroit où il se trouve. Pour gérer correctement le produit (et son emballage) en fin de vie, vérifier les dispositions des autorités locales compétentes.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P.-Gruppe bietet mit leichten und innovativen Produkten eine Lösung für die Anforderungen von Arbeitern und Rettungskräften in der Höhe. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer**: Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche der verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Reinigung und Desinfektion*: Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it.** *Lagertemperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbarer Schmutz*: Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, Frost, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

C.A.M.P. „FRX" – Art. 320001 dient dem Schutz und der Prävention von Absturzgefahren in der Industrie, im Bauwesen, im Rettungswesen und ganz allgemein bei allen Arbeiten in der Höhe.

Anwendungsbereich im Feuerwehrwesen

FRX dient dem Schutz und der Prävention von Absturzgefahren im Rahmen von Feuerwehreinsätzen. Insbesondere fungiert FRX als Vorrichtung zur Körperrückhaltung bei der Durchführung von Absturzsicherungs-, Positionierungs-, Selbstsicherungs- und Selbstrettungsmaßnahmen des Feuerwehrmanns in Umgebungen, die durch potenziell hohe Temperaturen, offene Flammen und brennende Materialien gekennzeichnet sind.

Die Ummantelung des Seils besteht aus Aramidfaser mit einer hohen Widerstandsfähigkeit gegen hohe Temperaturen (**siehe Tab.T**) und Feuer sowie mit einer hohen Schnittfestigkeit und ist daher für den Einsatz in Bereichen vorgesehen, in denen eine Gefahr durch Flammen, hohe Temperaturen, Schweißarbeiten, Schneiden oder starken Abrieb besteht. Diese Anweisungen müssen dem Arbeitnehmer oder dem Retter ausgehändigt werden.

Definitionen

EN 361: VOLLKÖRPER-FALLSCHUTZGURT – Der Vollkörper-Fallschutzgurt ist eine Rückhaltevorrichtung zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe, wenn er in Verbindung mit anderen Komponenten eines Absturzsicherungssystems verwendet wird. Der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers muss berechnet werden, um im Falle eines Sturzes aus der Höhe jeglichen Aufprall auf die Konstruktion oder den darunterliegenden Boden zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die maximale Tragfähigkeit der anderen Elemente des Systems mit dem Gewicht des Benutzers (einschließlich Ausrüstung) vereinbar ist. Als Anschlagpunkte für die Absturzsicherung gelten ausschließlich diejenigen, die sich am Brustbereich des Körpers befinden und mit dem Buchstaben A gekennzeichnet sind.

EN 813: NIEDRIGER GURT – Niedrige Gurte sind für den Einsatz zur Absturzsicherung aus der Höhe in Seilzugangs-, Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltesystemen vorgesehen, wobei ausschließlich der ventrale Befestigungspunkt verwendet wird. Die maximale Traglast (einschließlich Ausrüstung und Werkzeuge) für die C.A.M.P.-Gurte ist auf der Produktkennzeichnung angegeben. Längeres Hängenbleiben kann zu körperlichen Schäden führen und im Falle eines bewegungslosen Hängens des Benutzers zum Tod führen. Es müssen regelmäßige Pausen vom Hängenbleiben eingeplant werden, um jegliche körperlichen Schäden zu vermeiden. Die maximale Nutzlast (einschließlich Ausrüstung und Werkzeuge) für niedrige Auffanggurte nach EN 813 beträgt 150 kg. Der Anschlagpunkt muss sich auf Höhe der Taille oder darüber befinden. Ein Anschlagpunkt für die Aufhängung darf ausschließlich in ventraler Position liegen.

EN 358: ARBEITSGURT UND RÜCKHALTEVORRICHTUNG – Der Arbeitsgurt ist eine Körperrückhaltevorrichtung, die dazu bestimmt ist, eine Person während ihrer Arbeit mittels einer unter Spannung stehenden persönlichen Schutzausrüstung zu stützen, um einen Sturz zu verhindern und zu verhindern, dass eine Person Bereiche erreicht, in denen die Gefahr eines Sturzes aus der Höhe besteht. Die maximale Traglast (einschließlich Ausrüstung und Werkzeuge) für Positionierungsgurte gemäß EN 358 beträgt 150 kg. Der Anschlagpunkt muss sich auf Höhe der Taille oder darüber befinden. Die Anschlagpunkte für die Positionierung und Rückhaltung können vorne, seitlich oder hinten liegen. Die beiden seitlichen Anschlagpunkte müssen stets gemeinsam verwendet werden.

Verwendung

Um eine optimale Einstellung zu erzielen, ist die Größe unter Befolgung der Anweisungen in **Tab.A** auszuwählen: Bei den in der Tabelle angegebenen Größen wird davon ausgegangen, dass der Benutzer flammenhemmende Kleidung trägt. Zum Anlegen des Auffanggurts befolgen Sie bitte die Anweisungen in **Abb. 4**. FRX ist so konzipiert, dass er auch im Sitzen angelegt werden kann (**Abb. 4a**). Während der Einstellung sollte sichergestellt werden, dass sich die rückseitigen und brustseitigen Auffangpunkte in der in Abb. 4 dargestellten korrekten Position befinden, um im Falle eines Sturzes ein Umkippen zu vermeiden Die Position des rückseitigen Anschlagpunkts des FRX ist so ausgelegt, dass er mit anderer Feuerwehrausrüstung kompatibel ist (**Abb. 4b**). Die Länge der Gurte darf in keiner Weise verändert werden, und es dürfen keinerlei Knoten geknüpft werden (**Abb. 4d**). Darüber hinaus muss der Benutzer an einem sicheren Ort einen Hängetest durchführen, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe hat, ausreichend verstellbar ist und für den vorgesehenen Verwendungszweck bequem genug ist. Während des Gebrauchs ist es unerlässlich, den Verschluss und die Einstellung aller Elemente regelmäßig zu überprüfen. Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert, der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Sturzhöhe/Verbindungsmittellänge. Ist der Sturzfaktor 0 und befindet sich der Arbeiter somit unterhalb des Anschlagpunkts mit angespanntem Verbindungsmittel, so kann eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. In den anderen Fällen, mit gleichem oder höher als 1 liegendem Sturzfaktor, ist das Tragen von Auffanggeräten Pflicht (**Abb.1**). Die Haltegurte EN 358 und Sitzgurte EN 813 dürfen für den Schutz gegen Abstürze aus der Höhe nicht allein benutzt werden. Ferner dürfen die Haltegurte EN 358 nicht allein benutzt werden, wenn die Gefahr eines freien Hängens oder zu hoher Spannung besteht. Es kann die Integrierung durch Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe erforderlich sein, des Typs kollektiv (zum Beispiel Sicherheitsnetze) oder persönlich (Auffangsysteme gemäß der Norm EN 363). Der Gebrauch dieser Geräte in Kombination mit anderen Komponenten der Schutzausrüstung gegen Abstürze aus der Höhe von oben muss mit diesen spezifischen Gebrauchsanleitungen übereinstimmen und den geltenden Normen entsprechen (**Abb.2**). Zur korrekten Verwendung und Verbindung mit einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Teilsystem, z.B. einem Falldämpfer, einem Verbindungsmittel oder -element und anderen Komponenten siehe **Abb.2**. Die Verbindung an das Auffang- oder Positionierungssystem darf nur über die in **Abb.2-6** angegebenen Auffang- oder Positionierungsösen erfolgen; die Verbindung mit den Materialschlaufen oder anderen Komponenten des Gurtes ist verboten: Todesgefahr!

Der strukturelle Anschlagpunkt ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs vorzusehen und muss der Norm EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen. Die Schnallen, der Verschluss der Verbindungselemente und alle Einstellungen vor und während des Produktgebrauchs prüfen.

Keine Änderungen und/oder Reparaturen vornehmen, wenn der Hersteller keine ausdrückliche Genehmigung erteilt hat. Nicht mit Produkten kombinieren, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten. Vermeiden, dass der Gurt mit scharfen Kanten oder rauen Oberflächen in Berührung kommt.

Hauptmaterial: Para-Aramidfaser, Polyester, mit Metallkomponenten.

Verbindungselemente

Die Verbindungselemente sind, sofern vorhanden, ausschließlich für die Verwendung in Verbindung mit dem Auffanggurt vorgesehen. Zur korrekten Verwendung siehe Abb. 4 und Abb. 3Z; stellen Sie sicher, dass der Hebel und die Klemmhülse des Verbindungselements ordnungsgemäß geschlossen sind. Die technischen Daten sind in **Tabelle K** aufgeführt. Das Entfernen des Verbindungselements ist nur zum Austausch gegen ein Modell desselben Typs zulässig. Der Hebel des Verbindungselements darf keiner übermäßigen Belastung ausgesetzt werden. Die Achse des Hebels mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis schmieren.

Zubehör

Für den richtigen Gebrauch der sofern vorgesehenen Gerätehalter siehe **Abb.6**. Die Materialschlaufen nicht für die Verbindung der persönlichen Schutzausrüstung benutzen: Todesgefahr!.

Der FRX-Gurt ist mit zwei Paaren von Verbindungselementen (Abb. 6E) zum schnellen Anbringen des für das DRUID PRO FIRE-Gerät vorgesehenen Beutels – Art.-Nr. 3202 – ausgestattet.

Rettung

Sich mit geeigneter Rettungsausrüstung ausstatten und für die entsprechende Ausbildung der Arbeitsteams sorgen, damit sie der verunglückten Person sofortige Hilfe leisten können, um die Auswirkungen des reglosen Hängens auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder bei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden. Das Datum des Ersteinsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem Produktdatenblatt vermerkt werden: Diese Dokumentation zur Kontrolle und Einsichtnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt außer Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

Textilelemente

- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten
- Gleitschwierigkeit des Gurtbands in der Schnalle
- Versteifung oder Verdickung am Gurt oder Seil

Metallelemente

- Falsche Schließung der Schnallen
- Verschleiß, der durch das Entstehen von Rillen oder Kerben mit einer geschätzten Tiefe von mehr als 1 mm eine deutliche Querschnittsabnahme verursacht;
- Entstehung von übermäßigem Spiel zwischen den einzelnen Teilen;
- Vorhandensein von Rissen;
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (es bleibt nach einem leichten Abreiben mit Glaspapier bestehen);
- Vorhandensein dauerhafter Verformungen;
- Funktionsprobleme, die nicht durch Reinigung und Schmierung behoben werden können.
- Das Verbindungselement kann durch eins desselben Modells ersetzt werden

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mängel auf, so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und sei es nur im Zweifelsfall. Informationen zur Verfügbarkeit von Ersatzteilen und Zubehör finden Sie in der **Tabelle R** sowie auf der Website **www.camp.it**. Achtung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemische Verunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben. Die Einwirkung hoher Temperaturen wirkt sich auf die Eigenschaften des Geräts aus: Jedes Produkt, das die in **Tabelle T** festgelegten Expositionsgrenzwerte überschreitet, muss ausgetauscht werden, da es möglicherweise strukturelle Schäden erlitten hat, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind.

LEBENSDAUER

Die Aramidfaser, aus der dieses Produkt hergestellt ist, ist gegen die UV-Strahlen des Sonnenlichts empfindlich: die im Folgenden angegebene Lebensdauer bezieht sich auf einen normalen täglichen Gebrauch unter Einwirkung von Sonnenlicht: Bewahren Sie das Produkt bei Nichtbenutzung lichtgeschützt auf (z. B. Lagerung, Transport). Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

Bänder und andere Textilteile

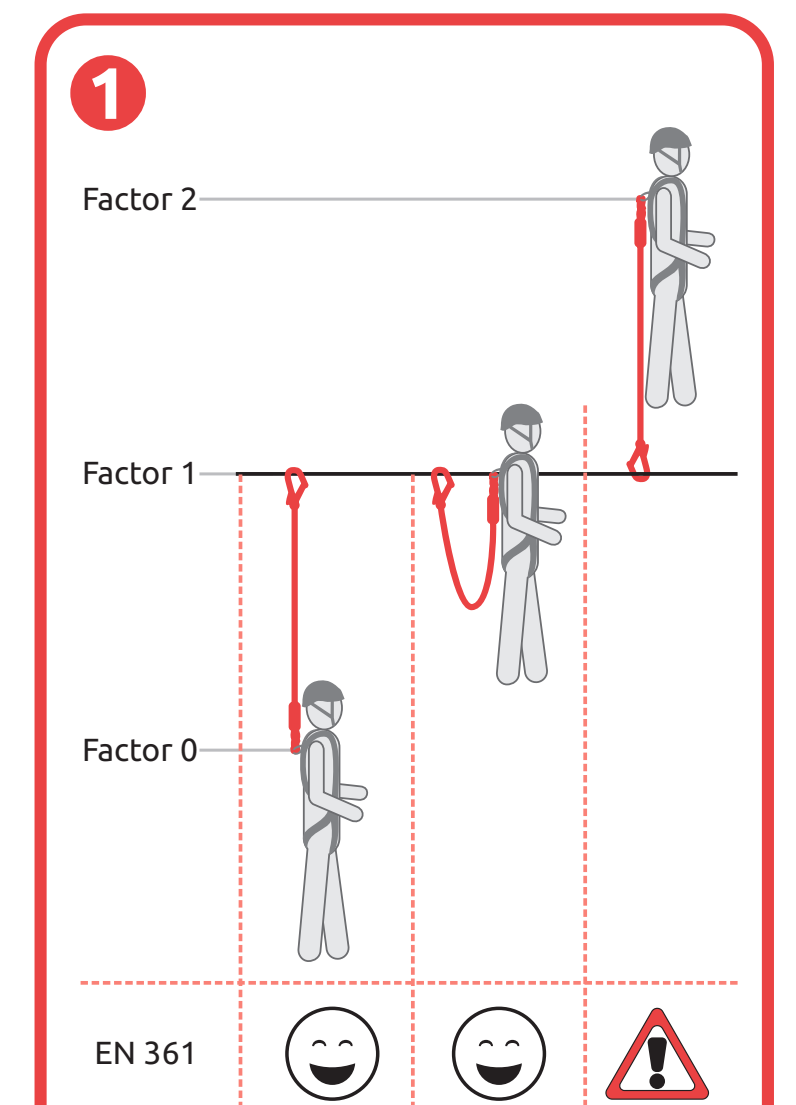
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden.

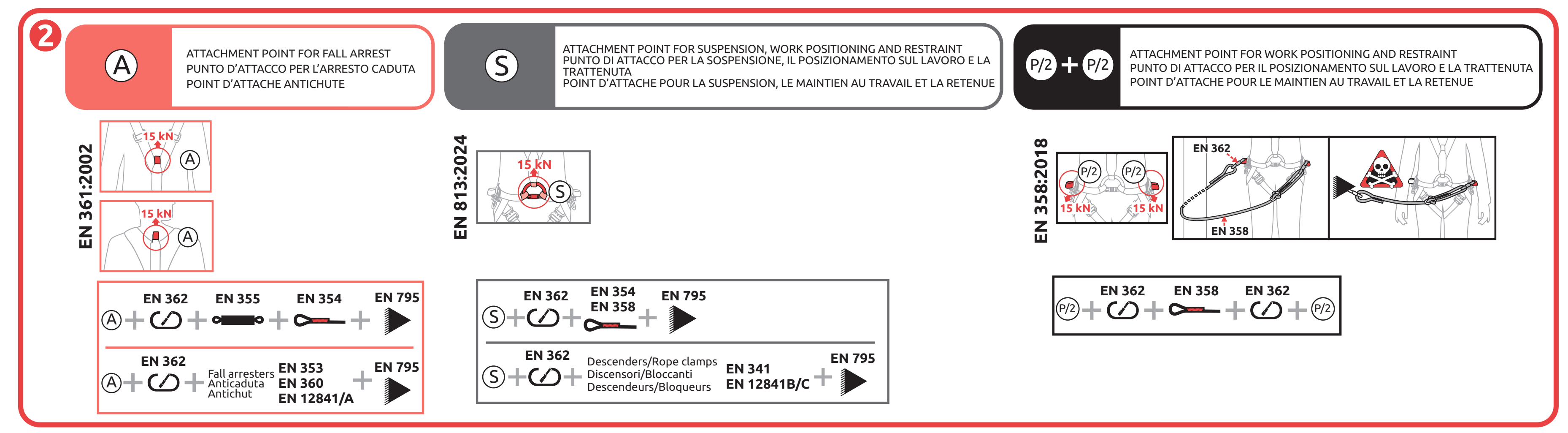
Verbindungselemente

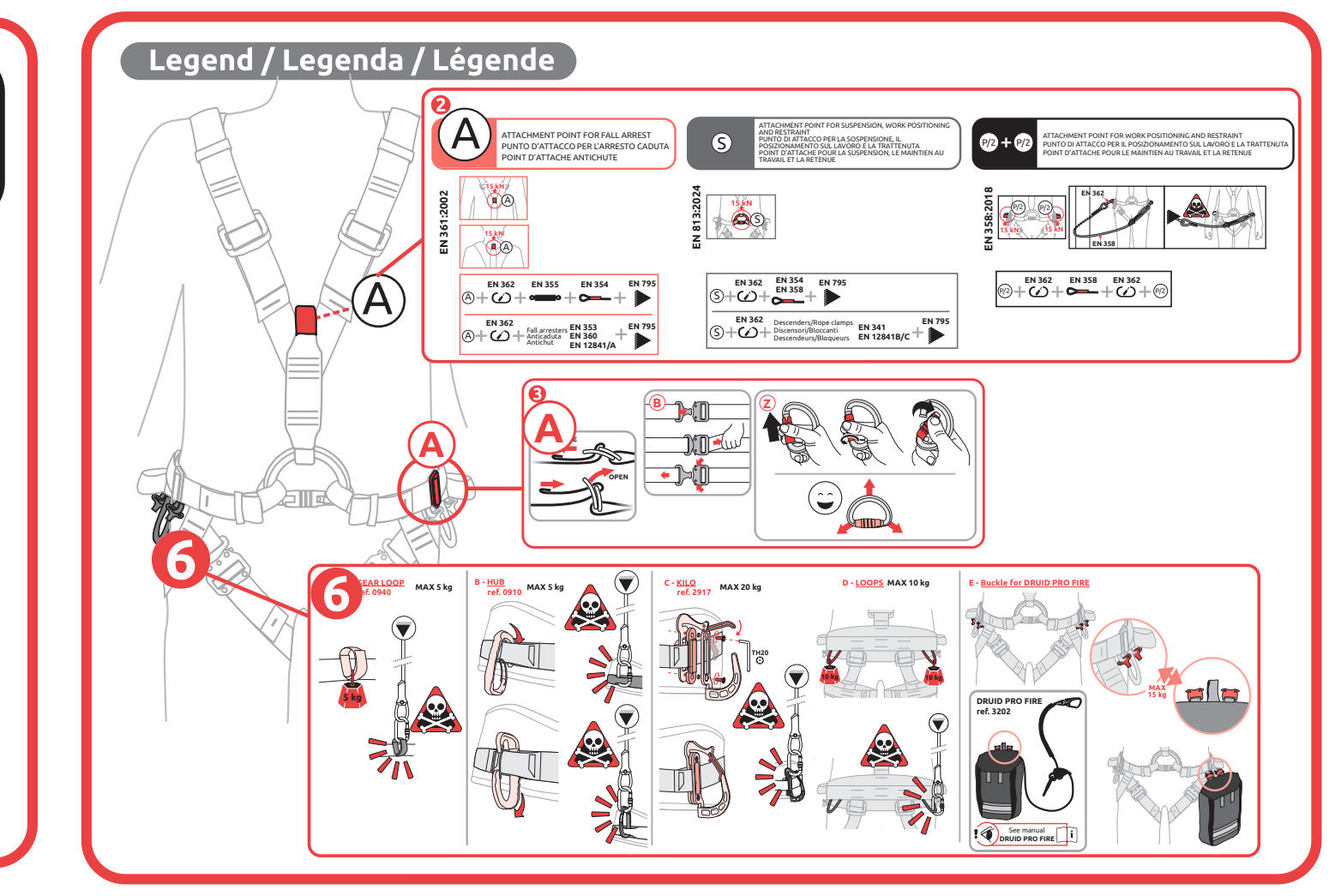
Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt.

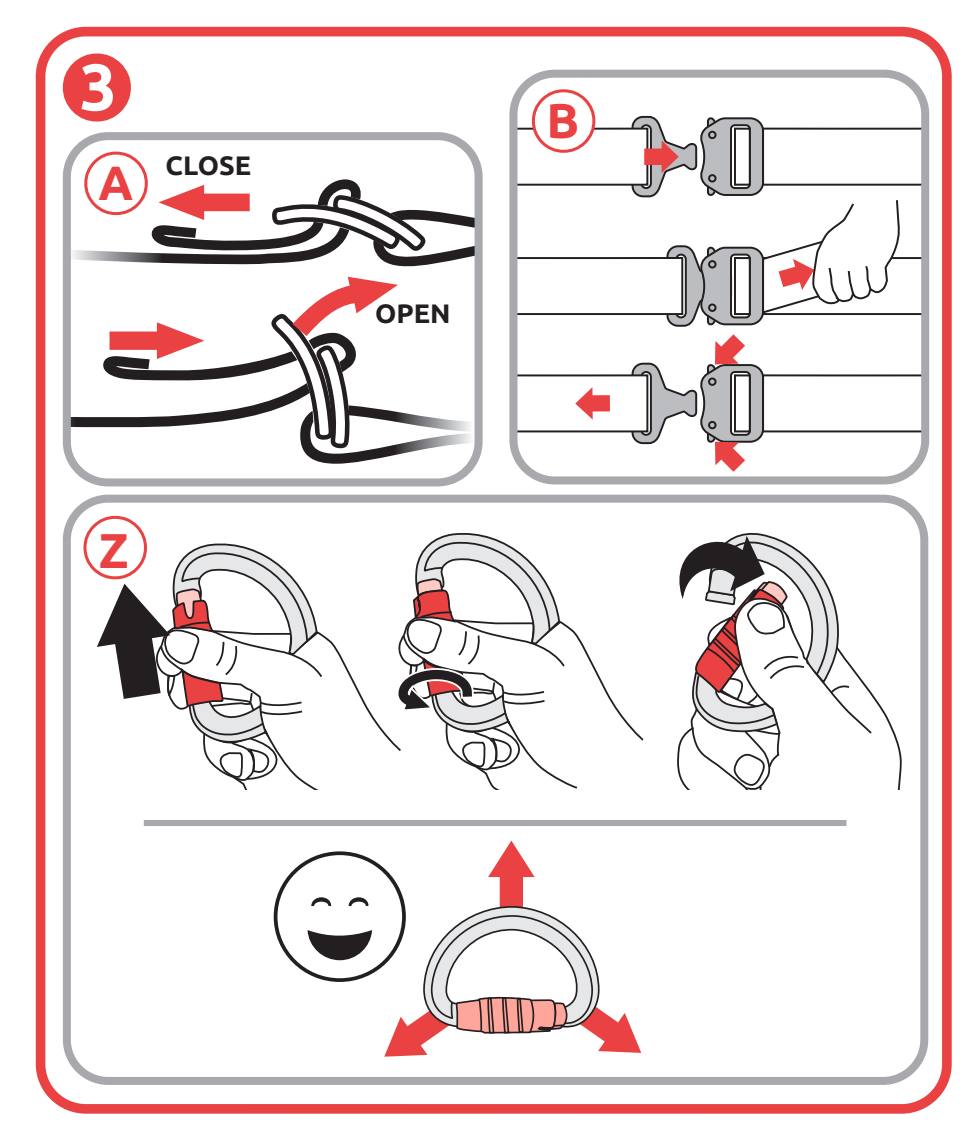
ENTSORGUNG

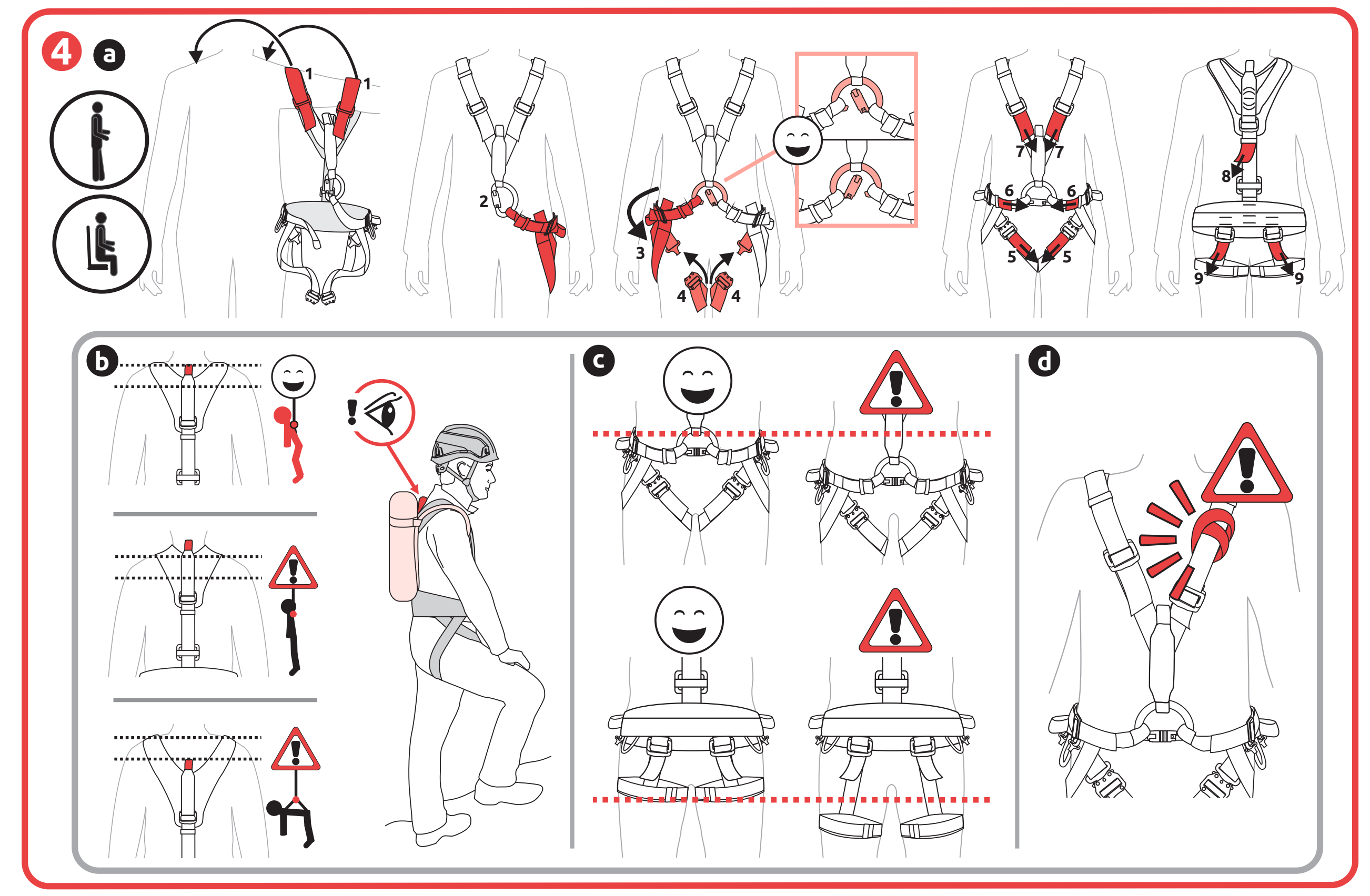
Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoffe) sollten möglichst

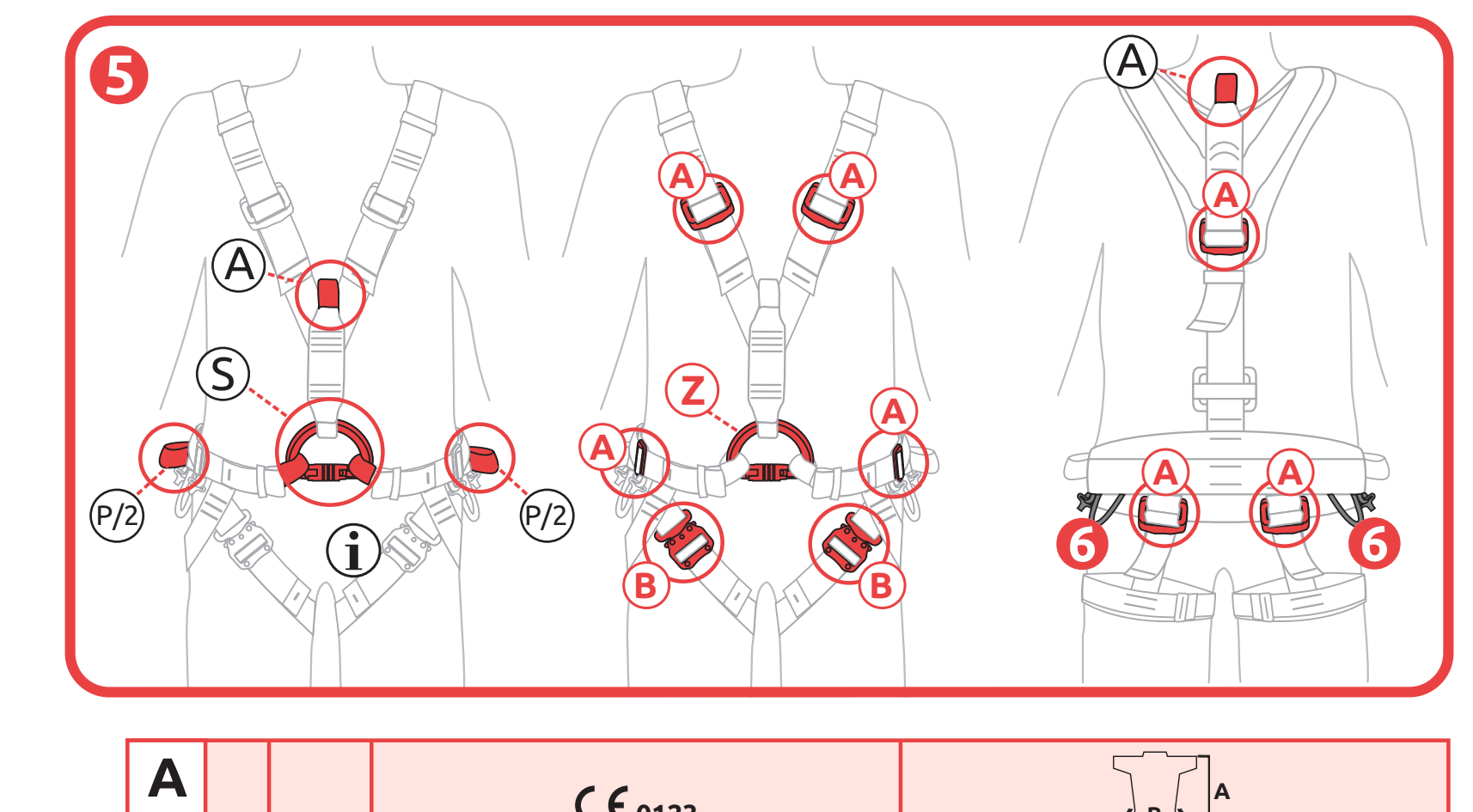


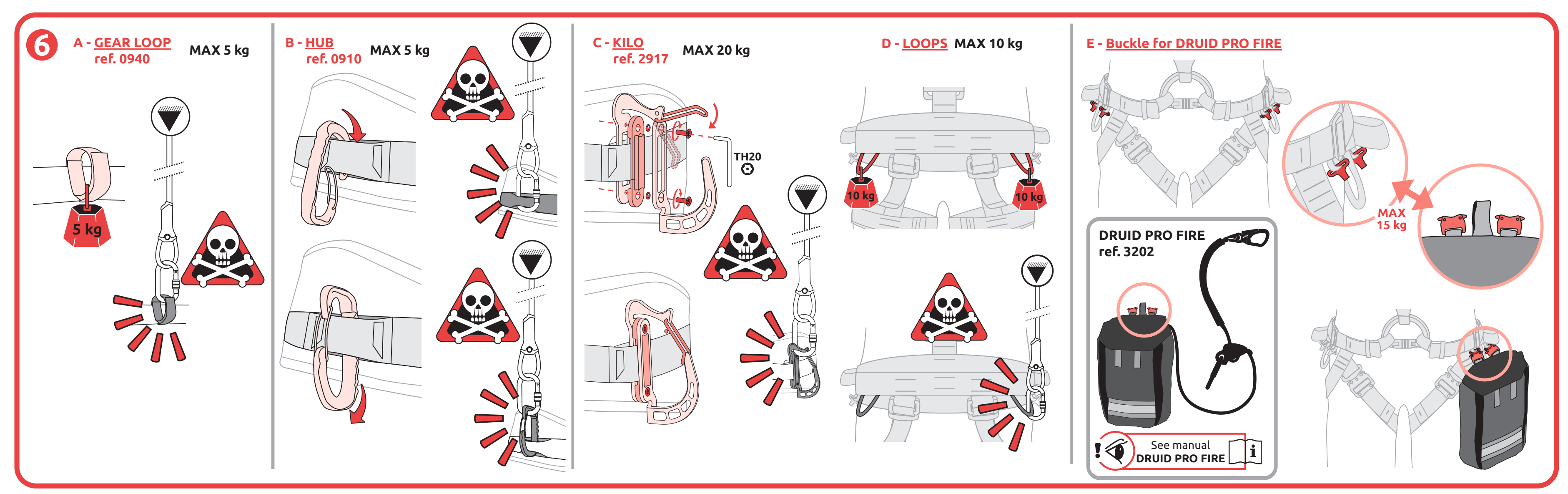












A

REF.	NAME	CE 0123						
		EN 361:2002	EN 813:2024	EN 358:2018	SIZING*	A (CM)	B (CM)	C (CM)
320001	FRX	●	●	●	XS-S	55-75	70-110	45-60
					M-L	55-75	80-120	50-65
					XL-XXL	65-85	90-140	60-75

* Le taglie sono sviluppate per essere indossate con abbigliamento ignifugo. FRX veste grande rispetto alle altre imbracature C.A.M.P.

Sizes are developed to be worn with fireproof clothing so FRX harnesses fit larger than other C.A.M.P. harnesses.

Les tailles sont conçues pour être portées avec des vêtements ignifuges. Le FRX taille plus grand que les autres harnais C.A.M.P.

Die Größen wurden entwickelt, um mit flammhemmender Kleidung getragen zu werden. Der Gurt FRX hat eine weitere Passform als andere C.A.M.P. Gurte.

Las tallas se calculan considerando el uso con ropa ignífuga. Por ello FRX es más grande que otros arneses C.A.M.P.

Maten zijn ontwikkeld om te worden gedragen met vlamvertragende kleding. FRX past groter dan andere C.A.M.P.

Storlekar är utvecklade för att bäras med flamskyddade kläder. FRX passar större än andra C.A.M.P.

Størrelser er utviklet for å brukes med flammehemmende klær. FRX passer større enn andre C.A.M.P.

Velikosti jsou navrženy tak, aby se postroj dal nosit přes nehořlavé oblečení. Postroj FRX má větší velikost než ostatní postroje značky C.A.M.P.

Размеры разработаны так, чтобы изделия носились поверх огнеупорной одежды. FRX имеет больший размерный ряд, чем другие привязи C.A.M.P.

T

Limiti di esposizione Temperatura-Tempo per una riduzione massima del 40% della resistenza alla trazione
Temperature-Time Exposure Limits for Max 40% Tensile Strength Reduction
Limites d'exposition en fonction de la température et du temps pour une réduction maximale de 40 % de la résistance à la traction

		Temperatura °C / Temperature °C / Température °C	Durata dell'esposizione (min - ore) / Time of exposure (min - hours) / Durée d'exposition (min - h)
☠	Bassa temperatura non consentita / Not permitted cold temperature / Températures basses interdites	<-30°C	Uso non consentito / Use not allowed / Utilisation interdite
☺	Temperatura di lavoro standard / Standard working temperature / Température de fonctionnement standard	-30≤°C<100	Illimitato h / Unlimited h / Illimité h
⚠	Alta temperatura di lavoro consentita / Permitted hot working temperature / Température de fonctionnement à chaud admissible	100≤°C<150	4 h MAX.
		150≤°C<200	2 h MAX.
		200≤°C<250	1 h. MAX.
		250≤°C<300	15 min. MAX
		300≤°C<350	5 min. MAX.
☠	Alta temperatura non consentita / Non permitted hot temperature / Température élevée non autorisée	350≤°C<450	Esposizione non consentita / Exposure not allowed / Exposition non autorisée
		≥450°C	Degradazione e rottura / Degradation & breakage / Dégradation et rupture

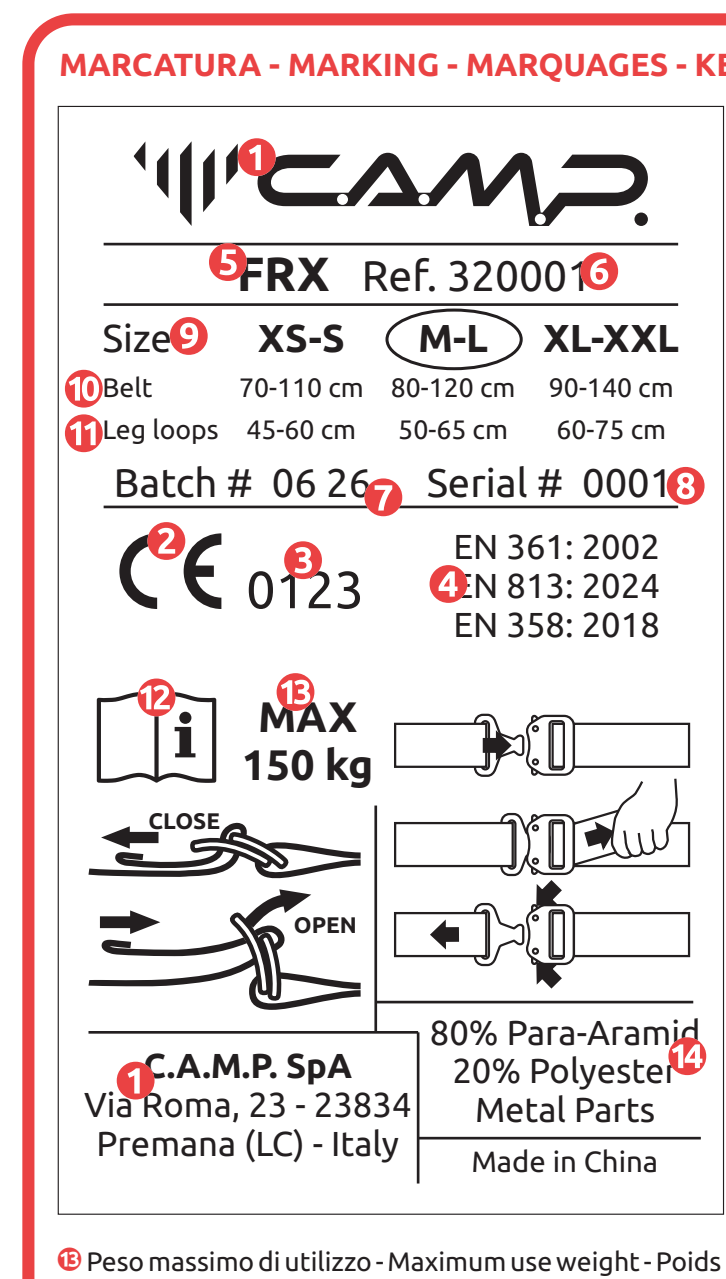
R

REF.	NAME
3142	TRIAD 3LOCK

K

	REF.	kN		kN		mm	Material	EN 362 :2004	EN 12275 :2013	CE	EAC TP TC 019/2011
TRIAD 3LOCK	3142	20	20	16	8	16	AL	M	B	0123	●

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - OZNAČENÍ - МАРКИРОВКА



1. Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Jméno a adresa výrobce - Название и адрес производителя
2. Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
3. N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Číslo orgánu kontrolující systém kvality - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта
4. Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm och utgivningsår - Referansestandard og utgivelsesår - Referenční norma a rok vydání - Соответствующий стандарт и год его публикации
5. Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства
6. Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Informace o výrobku - Артикул изделия
7. Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Měsíc a rok výroby - Месяц и год производства
8. Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Sériové číslo - Серийный номер
9. Taglia - Size - Taille - Größe - Cortar - Maat - Storlek - Størrelse – Velikost - Размер
10. Taglia cinturone - Belt size - Taille de ceinture - Hüftgurtgröße - Talla cinturón - Gordelmaat - Bältets storlek - Beltestørrelse - Размер пояса
11. Taglia cosciali - Leg loops size - Taille des cuissards - Beinschützer-Größe - Talla de protector de muslo - Maat dijbeschermer - Storlek på lårskydd - Størrelse på lårbeskytter - Velikost chrániče stehen - Размер защиты бедра
12. Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Velikost pásu - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
13. Peso massimo di utilizzo - Maximum use weight - Poids maximal d'utilisation - Maximale Gebrauchslast - Peso máximo de utilización - Maximaal toegestaan gewicht - Maximal användarvikt - Maksimal bruksvekt - Maximální hmotnost využití - Максимальный вес пользователя
14. Materiale principale - Main material - Matériau principal - Hauptmaterial - Material principal - Basismateriaal - Huvudmaterial - Hovedmateriale - Hlavní materiál - Основной материалpale - Main material - Matériau principal - Hauptmaterial - Material principal - Basismateriaal - Huvudmaterial - Hovedmateriale - Основной материал